



БУДЬТЕ БЛИЖЕ К ИСТОКАМ



## Три десятилетия единства и созидания

### Кызылординское областное корейское этнообъединение отметило юбилей

По случаю 30-летия Кызылординского областного корейского этнокультурного объединения 26 ноября в Общественном Доме дружбы состоялось торжественное мероприятие.



Денис ПАК, Кызылорда

Необходимо отметить, что Кызылординское областное общественное объединение «Ассоциация корейцев Казахстана» имеет богатое культурное наследие. Тридцать лет тому назад по инициативе корейской интеллигенции Кызылординской области было проведено собрание диаспоры. Кызыл-Ординская областная ассоциация корейцев была образована 28 октября 1989 года и стала одним из первых национальных культурных объединений области. Первым руководителем стал главный редактор газеты

«Путь Ленина» Хан Евгений Харитонович. Благодаря его энтузиазму были созданы воскресные школы по изучению корейского языка, также в пяти школах и двух детских садах города Кызыл-Орды начали функционировать группы по изучению корейского языка.

В разное время этнокультурным объединением руководили Эдуард Огай и Валерий Пак. Сейчас им руководит Елена Ким. В настоящее время в регионе проживает около восьми тысяч представителей корейского этноса, которые живут в дружбе, единстве и согласии со всеми народами многонационального Казахстана.

Много значимых и хороших дел за все это время совершили активисты корейского этноцентра. Конечно, свой юбилей они хотели бы отметить большими праздничными мероприятиями, конференциями, встречами с заслуженными людьми области и страны. Но пандемия внесла свои коррективы, и юбилейное торжество прошло с соблюдением всех санитарных норм.

В праздничном мероприятии приняли участие: заведующий секретариатом областной Ассамблеи народа Казахстана Жагыпар Тажмаханов, директор КГУ «Кокамдык келисим» Азамат Мукеев, руководители и активисты областных этнокуль-

турных объединений, представители СМИ.

В фойе Дома дружбы для гостей была организована специальная выставка. На ней были представлены старинные изделия корейцев, национальные блюда, различные экспонаты, рассказывающие об истории, культуре казахстанских корейцев.

Выступая с приветственным словом, Жагыпар Тажмаханов отметил важность укрепления межэтнического единства в стране, также он подчеркнул, что представители корейского этноса всегда отличались упорным трудолюбием и патриотизмом. Ярким примером этому служит тот факт, что только в одном Шиелийском районе Кызылординской области 29 корейцев заслужили высокое звание Героя Социалистического Труда.

Заслуженным представителям корейского этноса – Ге Хак Риму, Виктории Югай, Иллариону Ли, Елене Цой, Зинаиде Ким, Грому Ли и Юрию Киму, внесшим особый вклад в развитие и процветание региона, – вручены медали к 25-летию АНК и Благодарственные письма с наилучшими пожеланиями.

Руководитель Кызылординского областного общественного объединения «Ассоциация корейцев Казахстана» Елена Ким остановилась на добрых делах и успехах объединения за 30 лет, достигнутых в результате дружбы и согласия.

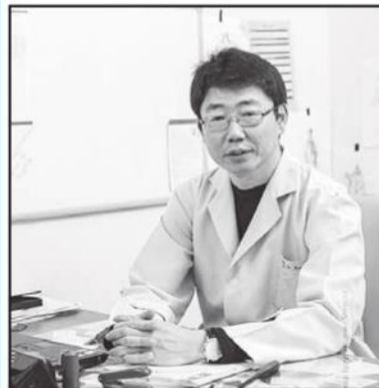
Окончание на стр. 11

## Первый онлайн-форум ОКБК



стр. 3

## «Красные флажки» доктора Кима



стр. 4-5

## 크즐오르다 주 고려인



стр. 7

## Семинар от южнокорейского генконсульства



стр. 11

## 주 카자흐스탄 한국 대사관 세미나 개최



주카자흐스탄 대한민국대사관은 11월 25일(수), 「한반도 정세 및 현황 그리고 카자흐스탄 비핵화 경험」을 주제로 한 화상 세미나를 개최하였다.

이번 세미나에는 국방연구원 김진아 박사, 연세대학교 통일연구원 봉영석 박사, 국방연구원 천명국 박사가 연사로 참여하여, 문재인 정부의 한반도 평화 정책, 최근 비핵화 협상 및 남북관계, 카자흐스탄 비핵화 경험이 한반도 비핵화에 주는 교훈 등을 주제로 발표를 실시하였다.

구홍석 대사는 개회사를 통해 “최근 한반도 비핵화 협상과 남북관계가 여러 어려움을 겪고 있지만, 대한민국 정부는 북한에 대한 지속적인 관여를 통해 비핵화와 한반도의 항구적 평화를 달성할 수 있다는 굳은 신념을 갖고 한반도 평화 정책을 지속적으로 추진해 나가고 있다”고 하였다.

이식바에프 외교부 차관은 축사를 통해 “내년 8월 카자흐스탄은 나자르바예프 초대대통령의 비핵화 결정 30주년을 맞이하는 해이며, 카자흐스탄은 비핵화 포기의 모범사례로서 한반도의 비핵화 정책에 기여하고 있다”라고 하였다.

초대대통령 제단 산하 세계경제정책연구원(IWEP) 살트바에프 소장은 영상 메시지를 통해 “한반도 상황이 국제 안보 체제에서 주요한 문제 중 하나이며, 카자흐스탄의 핵폐기 경험이 한반도의 평화를 달성하는데 참고가 될 수 있을 것”이라고 하였다.

이번 세미나에는 카자흐스탄 주재 외교단 및 학계 인사 등 70여명이 참여하였다.

*Я убежден: процветающий Казахстан – это, прежде всего, уверенные в себе люди, чувствующие защиту, поддержку и заботу государства и отвечающие ему взаимностью и патриотизмом.*

*Из Послания Елбасы*

# То, что дорого нашим сердцам

*Когда я только начинала собирать этот материал, честно признаюсь, боялась, что опрос на тему «Ваши памятные, дорогие сердцу встречи с Елбасы» получится чересчур официальным, что в нем не будет хватать теплоты. Ведь воспоминания разных лет связаны с официальными мероприятиями. Однако уже в ходе сбора материала была удивлена – моим героям вспоминается не то, о чем говорилось, то есть не столько то, о чем говорилось, сколько о том, как было воспринято Елбасы и что задело его за живое, над чем он задумался или пошутил, что тронуло душу Первого Президента. И еще. Поразило то, что у Елбасы цепкая память и, занимаясь столькими проблемами государственной важности, он остался человеком, которому интересно, чем живет отдельно взятая личность, как живет сегодня в глубинке, кто работает в им созданной Ассамблее народа Казахстана, кто представляет эту уникальную организацию.*

*Мы продолжаем начатый в прошлом номере нашей газеты опрос тех граждан Казахстана, кому посчастливилось говорить с Елбасы, встречаться с ним на том или ином мероприятии.*

**Окончание.**

**Начало в №46**

**Тамара ТИН**

**Роза Викторовна Пак, председатель Ассоциации корейцев Южного Казахстана**

– У меня остались самые теплые воспоминания от трех встреч, которые состоялись с Елбасы благодаря моей общественной деятельности. Самый первый

президентских выборов. Я ездила по области и замечала, с какой теплотой говорят сельчане о Елбасы, многие просили: «Передайте Президенту от нас наши пожелания, здоровья ему...». Я вдруг поймала себя на мысли: «Так вот же он, эликсир вечной молодости! Это любовь народа!». Спустя время не смогла не озвучить это.

«Нурсултан Абишевич, – сказала я ему, – мы, южане, выработали эликсир молодости

увидела нашего президента на одном очень крупном мероприятии и знаковым событии для нашего города – на открытии областной мечети в Актау – 14 марта 2003 года. Весть о том, что на празднике будет сам Глава государства, моментально облетела Актау. Педагоги, студенты, представители общественности города выстроились в живой коридор, чтобы поприветствовать Первого Президента. Конечно, я тоже поспешила к мечети. Мне повезло – в числе немногих Елбасы пожал руку и мне, а когда я увидела его улыбку, то от неожиданности и волнения выпалила очень громко невольно: «Спасибо!». Но еще больше, чем я, по-хорошему смешными выглядели мои коллеги. Они, как узнали, что сам Президент пожал мне руку, искренне просили передать его рукопожатие. Помню, щедро жала всем руки и это считалось тоже каким-то хорошим знаком.

Часто бывал в нашем городе Нурсултан Абишевич. И всякий раз, наблюдая за тем, как он общается с людьми, убеждаюсь – годы проходят, а наш Елбасы не меняется. Прост в обращении, очень обаятелен, а слушать, как он отвечает на вопросы журналистов – одно удовольствие. Обязательно вспомнит анекдот, пошутит по поводу того или иного события и непременно скажет что-нибудь ободряющее или сгладит напряженность рассказом какого-то случая из своей жизни.

Был такой случай. При очередной встрече, проходя по жи-



вому коридору с флажками и шарами, он приветствовал всех. И все было, как обычно. Вдруг у одного из педагогов упал флажок. Нурсултан Абишевич быстро его поднял и, проходя мимо меня, дал его мне в руки. Неловкость ситуации, при которой Президент мог бы, например, нечаянно наступить на копию флага или перешагнуть через него. Думаю, все равно это было неприглядно. Однако ничего такого не случилось.

С 2006 года я являюсь членом АНК Мангистауской области и председателем Корейского ЭКО «Чосон». С этого времени ежегодно слушаю воочию Елбасы на сессиях фестивалей АНК. В этом году я его поприветствовала и по казахской традиции сделала «сале́м» от святой земли Мангистау. Он пожелал здоровья и успехов. Мне дали возможность сказать о том, что я всегда радуюсь за успехи, за мир, единство и стабильность в нашей стране. Наш Елбасы – мудрый и дальновидный.

Вспоминается 2018-й год, когда перед V Прикаспийским саммитом в Актау Елбасы встречался с общественностью Мангистауской области. Хорошо помню наш небольшой диалог. Нурсултан Абишевич восхитился нашим Домом дружбы и пожелал, чтобы Дом на самом деле стал домом, где рождаются мечты и хорошие идеи.

В этот день я хотела бы пожелать здоровья нашему Елбасы. Я горжусь, что живу в многонациональном Казахстане, что многому научилась у Елбасы. В период пандемии, в сложное для нас всех время, мои земляки показали свою сплоченность. Ассамблея воспитала целую плеяду волонтеров, которые, не жалея сил и времени, возили продукты, маски пожилым

людям. Я думаю, что это и есть патриотизм, дружелюбие и любовь к Родине. Об этом постоянно говорит в своих выступлениях наш Первый Президент. И о том, что только вместе мы можем многое сделать для своего народа.

**Роза Михайловна Пак, заместитель председателя этнокультурного объединения корейцев города Нур-Султан**

– Конечно, по тому или иному поводу я дорожу воспоминаниями о тех днях, когда Елбасы лично вручал мне грамоты, когда я сидела в зале и слушала его выступления, обращение к казахстанцам. Слышать речь напрямую – это совсем не то, что читать или смотреть по телевизору. Ты присутствуешь на исторически важном событии. И уже это важно и ценно как для тех, кому ты потом поведаешь об этом, с кем поделишься впечатлениями, так и для тебя лично. Если же говорить о самом памятном для меня событии, связанном с именем Первого Президента, то это, конечно, самое первое празднование Дня благодарности казахскому народу в Астане у музея Первого Президента – 1 марта. Мне тогда дали слово как представителю корейского этноса – казахстанке, чьи родители были депортированы в Казахстан и я, конечно, обратилась к Президенту со словами благодарности за то, что у нас есть будущее на ставшей родной для нас земле, что мы уже четвертое поколение, живущее в Казахстане. А еще я помню, когда шла на эту встречу, моя мама (ныне покойная Татьяна Михайловна Ли) просила, чтобы я передала слова благодарности Елбасы и лично от неё. Я сказала:

– Нурсултан Абишевич, моей маме уже 98 лет и она сюда прийти не может. Поэтому и от нее лично я хочу поблагодарить Вас!

Он взял меня за руки и сказал: – Передайте слова благодарности вашей маме!

Конечно, мама была тронута до слез. А я не ожидала такой реакции со стороны Елбасы. Они настолько запали в душу, что, наверное, каждый год 1 марта я теперь буду вспоминать и этот искренний, берущий за душу ответ Нурсултана Абишевича, и мамину реакцию на его ответ...



раз, помню, мне нужно было выступить на форуме, посвященном 20-летию независимости Казахстана. Переволновалась страшно, выходить к трибуне и выступать перед самим Президентом! Но когда я произнесла первую фразу на казахском языке и услышала, как Нурсултан Абишевич отреагировал, а он сказал: «Вот видите, говорим же на государственном языке! Я всегда говорю и сегодня повторю, не нужно торопить время, все встанет на свои места», волнение мое куда-то улетучилось. Я говорила о программе «100 школ, 100 больниц».

Следующая встреча состоялась, когда после поездки в Иран Президент заехал к нам на юг. Говорили о «Стратегии-2030». Помню, наш депутат Роман Ухенович Ким тогда сказал, что, мол, автору стратегии и продолжать, чтобы увидеть плоды ее работы. Тогда Елбасы по-дружески, полушутя, как он это умеет делать, ответил: «Ну, если только корейцы изобретут эликсир вечной молодости, я не против».

Мне посчастливилось быть доверенным лицом Елбасы во время

для Вас! Это любовь к Вам наша, народная».

«Любовь – великая вещь», – ответил он тогда.

В 2017-м году Елбасы был у нас снова. Я уже была не в числе выступающих. И вдруг он спросил: «А где Роза?». Даже и не думала, что речь идет обо мне. Но мои коллеги меня пропустили вперед. Я вышла, и он, позвав фотографа, сказал: «Вот теперь можно и сфотографироваться». Помню, мы встали в круг и еще долго говорили о нашей земле, о том, каким должен быть народ Казахстана, о наших планах, о том, что дорого для каждого из нас – о единстве, благодаря которому есть в Казахстане стабильность.

В день Елбасы хочу, пользуясь случаем, родной стране пожелать процветания и развития, а нашему дорогому Нурсултану Абишевичу крепкого здоровья и благополучия. Мы его не подведем!

**Раиса Ивановна Маденова (Хван), председатель Корейского этнокультурного объединения «Чосон» Мангистауской области**  
– Впервые очень близко я



# Три десятилетия единства и созидания

## Кызылординское областное корейское этнообъединение отметило юбилей

Начало на стр. 1

В своей речи она почтила память тех, кто скоропостижно ушёл в этом году из-за страшной пандемии. Одним из них был Матвей Николаевич Цой, который с 2005 года включился в общественную работу и возглавил Совет старейшин. Также Елена Алексеевна выразила почтение и наградила медалями 30-летия Ассоциации корейцев Казахстана активных представителей центра и тех, кто внес большой вклад в его развитие. Секретариату областной Ассамблеи она передала подарок от Посольства Республики Корея.

Далее с LED-экрана были заслушаны поздравительные видеобращения от Чрезвычайного и полномочного посла Республики Корея в Казахстане Ку Хонг-сока, президента республиканской Ассоциации корейцев Казахстана Сергея Огая. В своих речах спикеры отметили, что кызылординская земля всегда имела особое значение для корейцев. Именно сюда вместе с первыми депортированными с Дальнего Востока были переселены корейский

пединститут и педучилище, корейский театр и газета «Ленин кичи», именно на земле Сыра захоронены Герои Кореи Хон Бен До и Ге Бон У. Конечно же, именно первое поколение депортированных корейцев может гордиться тем, что они стали родоначальниками рисосеяния в Казахстане и за годы возделывания этой культуры добились высокого признания.

Также Кызылординское этнокультурное объединение получило видеопоздравления от руководителя Карагандинского областного корейского этнокультурного объединения Лилии Ким и руководителя Мангыстауского областного корейского этнокультурного объединения «Чосон» Раисы Маденовой.

В ходе праздника ветеранов участники поделились своими воспоминаниями об истории корейского народа, его переселении в Казахстан, о достижениях за годы Независимости и известных личностях.

В рамках торжества был организован праздничный концерт, на котором прозвучали национальные песни и были исполнены танцы в различных жанрах.



# Первый онлайн-форум ОКБК

28 ноября впервые в истории Объединения корейских бизнес-клубов традиционный осенний форум прошёл в новом формате – онлайн! Мероприятие подготовили и провели члены Делового клуба Ассоциации корейцев Казахстана под председательством Вячеслава Кима.



Юлия НАМ

В форуме приняли участие девять клубов из шести стран мира: Bishkek Forum – Кыргызстан, Kimchi Business Club – город Санкт-Петербург, PROGRESS – город Бишкек, МКБК – Москва, KBCU – Украина, KBN – Корея, «Вон Дон» – город Владивосток, KORYOIN – Узбекистан, а также члены Делового клуба АКК из Алматы, Нур-Султана, Караганды, Шымкента, Актау, Атырау, Актобе.

Форум состоял из стилизованной официальной части и интерактивного неформального общения. Мероприятие началось с показа креативного видеоролика, в котором был представлен план-программа форума. Далее с приветственными видеобращениями выступили: президент АКК Сергей Огай, Генеральный консул Республики Корея в Казахстане Ким Хын

Су, президент Фонда зарубежных корейцев Ким Сонг Гон.

После выступлений вниманию участников был представлен отчётный видеоролик о проделанной работе за период председательства в ОКБК Делового клуба АКК. В дополнение к видеотчету президент Объединения корейских бизнес-клубов Александр Ким рассказал, что в начале года в Алматы был проведён координационный совет, но, к сожалению, это было единственное офлайн-мероприятие в этом году, на котором члены ОКБК смогли встретиться вживую. Несмотря на сложности, вызванные пандемией, собрания координационного совета проходили регулярно в режиме онлайн и участники были максимально вовлечены в процесс работы Объединения.

Так, по итогам координационного совета от 27 ноября на пост президента ОКБК в 2021

году был единогласно утверждён Никита Ан – член бизнес-клуба «Вон Дон» (Владивосток).

В завершение Александр Ким поделился своим пониманием философии ОКБК:

– У нас есть три основные составляющие, определяющие успех нашей площадки: история,

друзья и игра. История объединяет – мы все корёсарам. Друзья – лёгкое общение, общие интересы: бизнес, спорт, благотворительность. Игра – процесс получения удовольствия, направленный на результат, приносящий радость. Так давайте получать радость от игры в кругу друзей, объединённых одной историей, а также вовлекать в нашу большую игру всё новых и новых друзей. ОКБК обречено на успех!

– Это была самая короткая официальная часть за всю историю ОКБК, – подчеркнул ведущий форума Денис Ким.

Во второй – неофициальной части форума – участники смогли неформально пообщаться в интерактивном формате, благодаря чему узнали много интересного друг о друге и об ОКБК в целом.

В конце мероприятия также в интерактивном формате прошла торжественная церемония

передачи флага, стелы и диска новому президенту ОКБК. Нынешний руководитель ОКБК Александр Ким передал все атрибуты своему преемнику «прямо в камеру», а Никита Ан «принял» их уже по ту сторону экрана. Для зрителей все это было как живую.

В завершение форума организаторы провели вокально-музыкальный перформанс, исполнив текст собственного сочинения под музыку известной песни «Небо на ладони».

Прощаясь друг с другом, все участники форума единодушно высказывались, что мероприятие прошло на высоком уровне и с пользой. Все получили массу положительных эмоций и заряд бодрости. И хотя члены Объединения были разделены часовыми поясами и огромными расстояниями, складывалось твердое ощущение, что все они находятся рядом.



# «Красные флажки» доктора Кима

*Гость нашей редакции – врач высшей категории, невролог-реабилитолог Игорь Тхя-Унович Ким – личность в Алматы очень известная: и благодаря отзывам пациентов, и благодаря тому, что в 2018-м году по итогам тех же отзывов пациентов среди более чем 20 тысяч человек Игорь Тхя-Унович в годовом марафоне за звание «Лучший врач года» набрал голосов больше, чем все его коллеги из Алматы. Сегодня сравнительно молодая клиника Кима «Rekinetix», которая активно развивается и оснащается, работая на благо здоровья казахстанцев, по праву входит в число тех, где, как говорится, и стены работают на активное выздоровление или на максимальное возвращение пациентов к активному образу жизни, если речь идет об очень тяжелых пациентах. Ведь сюда обращаются и 14-летние подростки, и те, кому уже перевалило за 90. Реабилитация после перенесенных травм или тяжелой болезни – дело очень сложное, требующее и понимания окружающих, и участия близких. И все-таки на первое место я бы поставила грамотного специалиста – врача, который, определившись с точным диагнозом, сконцентрировавшись на самой главной причине состояния пациента, направит, вовремя подскажет, посоветует, порекомендует, поведет по правильному пути.*

Тамара ТИН

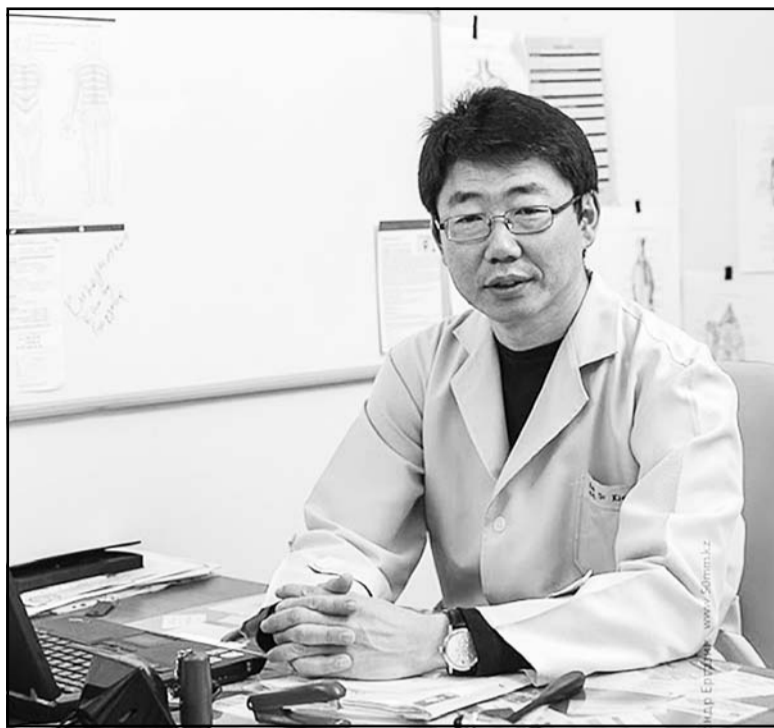
Если очень коротко поведать о профессии врача Игоря Тхя-Уновича, то можно сказать, что его специализация сегодня (ведь в деятельности объять необъятное невозможно) – комплексная терапия острых неврологических заболеваний, реабилитация пациентов с нарушениями функции опорно-двигательного аппарата. Однако за этой краткой, но ёмкой формулировкой кроется огромный труд, от которого зависят судьбы многих людей, их здоровье.

Трудовая биография И. Кима не изобилует местами работы. В 1996 году он окончил Алма-Атинский государственный медицинский институт по специальности «врач-педиатр», в 1998-м – клинику ординатуры по специальности «врач-невролог», в 2008-м – университет «Кайнар» по специальности «педагог-психолог», с 1998 года по 2006-й работал врачом-неврологом в городской поликлинике №2, затем до 2016 года – неврологом в медицинском центре «ХАК» в качестве заведующего реабилитационным отделением. И в настоящее время, уже пятый год вместе с коллегами-единомышленниками, объединенными в реабилитационный центр Rekinetix, Игорь Тхя-Унович трудится врачом-неврологом-реабилитологом, щедро делаясь накопленным багажом знаний и активно используя свои наработки на практике.

– Мне мои родители, да и все окружение выбора в выборе профессии, извините за тавтологию, не оставили, – коротко ответил на мой вопрос о том, как становятся врачами, Игорь Тхя-Унович. – Я же вырос в семье врачей. Отец Ким Тхя-Ун – стоматолог, мама (она и сейчас для всего окружения врач, хотя давно уже на пенсии), Мин Александра Константиновна – врач-терапевт. Ким Сирена Константиновна, моя тетька, тоже была врачом, ныне покойный мой дядя Мин Леонид Константинович был врачом, владеющим приемами восточной медицины, его жена Татьяна Санбоевна – врач-гинеколог...

– Да и славные Ваши корни, наверное, подсознательно продиктовали Вам жить во благо людей, не так ли? Ведь врач – та единственная в своем роде профессия, выбрав которую, человек уже не принадлежит себе, даже если ему иногда так кажется.

– Я полностью с Вами согласен и выбирал свою профессию, отдавая себе отчет в том, по какому пути мне предстоит идти по жизни. Ведь все мои самые родные люди работали и работают именно так – отдавая себя людям. Когда я становился старше, больше узнавал и о своих корнях. Там тоже прослеживается именно такое отношение к смыслу жизни. Например, мой прадед Мин Гын Хо – национальный герой, который защищал Корею с оружием в руках и погиб-то он за людей... Прах деда покоится в Корее, в городе Вонжу. И я очень горжусь своими корнями. Думаю, что и профессию врача выбрал логично. Одно скажу, точно не мечтал быть ни космонавтом, ни учителем, ни кем-то еще. Помню даже свое самое раннее детство в окружении белых халатов и разго-



воров о здоровье людей. То мама к себе в поликлинику возьмет, то слышу, как к папе непрерывно обращаются больные. В общем, еще классе в 6-м я определился с профессией и уже готовился к поступлению в медицинститут.

– Тогда задам вопрос ближе к делу – как становятся неврологами-реабилитологами?

– Меня этот раздел в медицине тоже заинтересовал очень рано – после первых же операций в клиниках. Ну а по после окончания ординатуры, которую мне повезло пройти в хорошо оборудованной клинике Бал-Булака, я уже полностью утвердился в своем выборе: начали рождаться идеи о таком медицинском центре, где бы больные активно восстанавливались, где врач, используя знания, выработанные медициной, помогал бы больному встать на ноги, вернуть здоровье всеми доступными и проверенными медициной

способами... Дальше мне опять же повезло. Мой шеф Александр Сергеевич Юн летел во Франкфурт-на-Майне и взял меня с собой в качестве помощника. Там, в Германии, я увидел свою мечту – какой приблизительно должна быть клиника моей мечты. Вернулся в Алматы другим человеком. Я уже знал, как буду работать. Правда, для такой клиники и для такого оборудования нужны были деньги. Но мечта уже обретала реальные очертания. И это было главным. Я, можно сказать, открыл глаза на то, что уже со времен царя Гороха есть, и понял, как все это можно применять на практике, добиваться куда больших результатов, нежели мы имеем сегодня. В «Хаке» мне частично удалось реализовать свои планы.

– Но Вы из «Хака» ушли. Выросли?

– Скажу честно, основной причиной было то, что не сошлись наши приоритеты. В частной клинике зачастую деньги на

первом месте – коммерческая медицина. А для меня идея первостепенна. С меня спрашивают: «Где деньги?». А я задаюсь вопросом: «Где технологии?». Ну, примерно так. Вот мы с друзьями в 2016-м году и решили создать свою клинику, где бы мы могли воплотить в жизнь свои собственные идеи.

– И как выживаете?

– Честно говоря, пока совсем непросто. Работаем пока себе в убыток. Нет, не потому, что у нас пациентов мало. В день у нас в среднем больше ста обращений. Не до прибыли пока из-за того, что мы все тратим на развитие нашего дела: на оборудование, на обучение специалистов, на то, в общем, чтобы после работы спать спокойно и знать точно, что мы максимально помогли своим больным и не зря существуем. У нас много единомышленников из Санкт-Петербурга, Нижнего Новгорода. Они нам помогают добывать необходимую информацию, от них узнаем о тех или иных новшествах по вопросам, которыми плотно занимается сегодня наша клиника. Думаю, со временем мы и выглядеть будем лучше, и цены на услуги у нас будут доступными для населения.

– Можно подробнее о Вашей идее хотя бы в общих чертах?

– Основа нашей идеи – поставить реабилитацию, как говорится, на рельсы. Раньше, во времена Советского Союза, она у нас была в виде санаторно-курортного лечения. Это была целая система, работающая на благо здоровья человека. Она для своего времени была хороша, ничего не могу сказать. Но сегодня, в наш динамичный век, эта система дает сбой. Реабилитация получается очень дорогой. Люди наши работают и не могут надолго оторваться от дел. Поэтому мы за адаптацию технологий в условиях Казахстана. Нуждающийся в реабилитации должен не отходя от дел получать все необходимые процедуры, многого его нужно обучить, так как восстановление бывает длительным. Вот для этого нужно много работать. Не только технику привезти, методы массажей изучить и так далее. А все совместить так, чтобы методы эффективно заработали. Для этого нужно многое изучить, понять, соизмерить. И времени мало, и специалисты хорошие, даже массажисты, тоже сегодня в большом дефиците.

– Свои кадры растите?

– Конечно. По-другому не получается. У нас целая плеяда молодых специалистов, уже хорошо понимающих смысл деятельности центра. Например, диагностику мы проводим всеобъемлющую: мышца в статике, в движении... На нашем оборудовании нужно уметь работать, чтобы консультировать, нужно очень хорошо владеть знаниями работы мышц.



– А с проблемой менталитета наших пациентов Вы не сталкиваетесь? Я о том, что нашим людям важнее всего волшебная таблетка, которая, вроде как, есть или, скорее всего, должна быть у каждого доктора, только она дорого стоит?

– Конечно, это тоже нужно преодолевать в первую очередь нам, медицинским работникам, которые работают на результат, то есть не для того, чтобы лечить определенный недуг. Нужно четко определить основную причину болезни. Нужно пациента тоже включить в процесс лечения, объяснить подробно, в чем его беда и нацелить его на максимально положительный результат, пусть он придет и не так быстро, как того хочет пациент. Приходит ко мне, например, больной, жалуется на боль в суставе. Я выслушиваю его и для начала прописываю физические упражнения и объясняю причины, из-за которых у него возникли первые проблемы в суставе. А он сидит и ждет, когда я ему выпишу рецепт, а если выпишу с одним препаратом, удивленно спросит: «И это все?». «Пока все», – отвечаю я. И у него уже возникает сомнение по поводу моего профессионализма.

– Фармацевтическая промышленность не дремлет...

– У нас фармацевтическое лобби настолько сильно, что люди привыкли к капельницам, инъекциям, постоянному приему лекарств даже в тех случаях, где без них можно спокойно выздороветь. Я не против лекарств. И есть множество тяжелых состояний, когда без сильных лекарственных препаратов не обойтись. Однако в большинстве случаев, особенно если человек сам следит за своим здоровьем (а так должно быть!) на первом месте не лекарственные средства. То есть лекарства должны играть роль не основных средств даже для лечения, а вспомогательных.

– Но позвольте, как же тогда выживет фармацевтическая промышленность?!

– Вот поэтому нужно думать о своем здоровье, а не о развитии фармацевтики.

– Люди сегодня кинулись за помощью к БАДам. Для многих они – чуть ли не панацея от болезней. Есть БАДы просто для профилактики, есть для лечения очень грозных болезней...

– Ничего не имею против БАДов. Более того, наверное, не открою секрета, если скажу, что есть очень своевременно пришедшие на помощь больным БАДы. Ведь для оформления лекарственного средства и для того, чтобы оно пришло к больному, должно пройти много времени. У БАДа путь в разы короче, так как путь тем, как попасть к потребителю, его проверяют в основном на токсичность. Там испытаний куда меньше. Поэтому именно посредством БАДов приходят к больным некоторые необходимые им препараты, особенно если речь идет о тяжелых состояниях, когда на

ожидание средства от недуга нет времени. Надо просто знать БАДы и не назначать их бездумно, вне связи с другим препаратом, например. Нужно знать, с какими методами лечения они эффективно работают, нужно знать подробно об их составах и так далее. А это ведь требует определенной компетенции. Ведь при приготовлении того или иного блюда мы даже продукты отправляем в кастрюлю один за другим, в строгой последовательности. Так и здесь. Надо знать, что с чем, какое лечение с каким сочетается. Для этого мы и врачи.

– Значит, в своей практике Вы используете все методы лечения и народные в том числе?

– Да, конечно. Все, что работает, мы привлекаем на службу здоровья нашим пациентам. Правда, экстрасенсорика у нас нет. Вы же видели наш зал. Там

скорее всего, пострадал. Ведь при инсульте страдает мозг – тот же компьютер, в котором полетели файлы...

Я заметил, что эти самые бранные слова почему-то хранит в себе человеческий мозг даже если очень сильно пострадал. Это парадокс, но такое я наблюдаю. В случае с таким пациентом, о котором вы рассказали, нужно человека снова учить говорить, привлекать для этого специалистов, нужно терпение всего окружения и при психическом сохранении пациента при помощи физических упражнений, комплекса реабилитационных мероприятий под наблюдением врача-реабилитолога восстановление возможно практически в любом возрасте.

– У вас там, на входе, висит смелый лозунг, Игорь Тхя-Унович: «Поможем справиться с недугом без лекарств, не выходя из дома, с

врачивается и стоит не в физиологически удобном положении. И как результат – начинающаяся проблема с коленным суставом.

– И что?

– Убрал тумбочку. Таких случаев, связанных с образом жизни, организацией отдыха, с отказом от вредных привычек во благо здоровья много.

– Но бывают и те, кто не хочет менять привычки, даже если речь идет о здоровье. Что тогда?

– Тогда это их выбор. Они не хотят быть здоровыми, либо не очень хотят, либо – им лень быть здоровыми. Был у меня родственник. У него диагноз – подагра. Я после изучения его состояния ему говорю: «От спиртного и жирного пора отказаться». А он мне: «Да ты что, последнего в жизни удовольствия хочешь меня лишить?!». Через пару лет умер. И никто ничего

его уставшим глазам уже могу предварительно сказать, примерно с какими жалобами он пришел. Уточнения только подтверждают первое впечатление. А эти банальные головные боли! Если страдают мышцы шеи, то они непременно подадут сигнал о том, что им плохо – это нужно понимать и менять образ жизни.

– Скажите, Игорь Тхя-Унович, какие тревоги являются поводом обращения к неврологу?

– Любые! Для нас практически все тревоги важны. Если, например, здоровый человек каждый день думает о том, что у него печень колет и болит в правом боку, хотя там нет проблем, печень о себе в ближайшее время обязательно заявит. Так что все наши болезни в голове и там с ними нужно уже бороться, поскорее снять напряжение, пока оно не привело к болезни. На начальном этапе все корректируется гораздо быстрее, это же всем понятно. Пока мысль не стала материальной, нужно остановить ее разрушительное действие.

– Это Вы, наверное, из примеров, когда все бояться подхватить коронавирус?

– В июне-июле действительно таких пациентов было много. Сейчас волна панических атак спала. Многие алматинцы действительно ведь переболели. А были и те, кто нуждался в помощи психолога, невропатолога. И таких больных было много.

– У Вас, конечно, образ жизни более-менее подвижный – под боком тренажерный зал. Но все-таки Вы сами как заботитесь о своем здоровье? Наверное, пробежки по утрам, специальные упражнения?

– Не буду лукавить, у меня тоже очень плотный график работы. Утром в 6 часов я встаю и тороплюсь на работу. Вечером поздно возвращаюсь. Так что для ежедневных пробежек времени нет совсем. Но двигаться необходимо, жизненно важно. Поэтому я пробежки заменяю хождением на работу пешком. По возможности делаю это и после работы. Расстояние в один конец 4 километра. Так что неплохо получается. Чтобы выработалась привычка, отдал сыну машину. По выходным по возможности ходим с друзьями в горы. Это дает такой заряд бодрости, что тебе не захочется получать его другими способами. Что касается питания, то здесь меня спасает корейская кухня и выработанное годами отношение к пище. То есть, я не переадаю, люблю овощи и фрукты, поэтому мне не приходится бороться с привычкой поесть обильную пищу и принять алкоголь.

– Игорь Тхянович, я благодарю Вас за такую полезную для нас всех встречу с Вами! Здоровья Вам и Вашим близким, процветания центру!

– Спасибо! И Вы будьте здоровы!



подвесные системы, тренажеры разные. Все оборудование направлено на то, чтобы заставить работать ту или иную мышцу, группы мышц. Наши системы прошли апробацию, испытаны и имеют подтверждения своего качества.

– Иглоакупция, гирудотерапия, суджок...

– Даже кровопускания назначаю. Есть больные, которым я рекомендую тот или иной метод лечения. Но, если у нас специалистов нет, мы рекомендуем своим пациентам тех врачей, которые помогут им в других центрах. Бывают же случаи, когда больной, прежде чем проходить наше лечение, должен, например, сбить давление и так далее. Тогда обращаемся к коллегам за помощью.

– К Вам обращаются и последние инсультные, тяжелые больные. Как с их восстановлением? Например, второй инсульт. Больной потерял речь, но когда злится, то на чистейшем русском из его уст вылетают бранные слова и даже маты. Может, он просто не хочет говорить?

– Центр, отвечающий за речь,

помощью врача за 30 дней».

– Это идеал, к которому мы стремимся в своей деятельности. А если говорить о лозунгах, то у меня есть закон, с которым иду по жизни: «Не навреди!». Вот им я и руководствуюсь. К нему есть у каждого врача так называемые «красные флажки» (сигналы в состоянии пациента об угрозах), которые при работе с больным помогают не нарушить этого закона. Помимо тяжелых случаев, когда нам удавалось помочь человеку, который не является нашим пациентом, а пришел к нам (например, в ходе обследований мы выявляли и больных с брусцелёзом, и даже онкологию выявлять приходилось), у нас бывают и те больные, которым удалось решить проблему со здоровьем. Совсем недавно пришел к нам молодой мужчина с жалобой на боль в колене. Так вот в ходе сбора анамнеза выяснилось, что у него неправильно организовано рабочее место. Тумбочка у рабочего стола стоит так, что колено при работе за компьютером из-за нее вы-

не смог сделать. Потому что помешал его личный выбор.

– Я про тумбочку. У нас же все офисные работники сегодня в группе риска, в перспективе – Ваши пациенты. В условиях пандемии к ним подключились школьники, студенты и другие молодые люди. Какая профилактика?

– Почаще задумываться о своем здоровье! Пандемия и этот год, можно сказать, дали понять, что твое здоровье – в твоих руках, даже при помощи доктора. Молодым людям нужно двигаться, ходить в тренажерные залы. Другого пути к здоровью я не вижу. В условиях занятости и вынужденного сидения за компьютером нужно обязательно находить возможность позаботиться о тех мышцах, которые перестали работать...

– Это всё – те самые красные флажки?

– Ну, пока не для врача. А для человека, который заботится о своем здоровье, его образ жизни должен стать сигналом к тому, во что малоподвижный образ жизни может вылиться в дальнейшем. Если ко мне приходит офисный работник, я по

# 30 лет сотрудничества

26 ноября в институте востоковедения Российской Академии наук состоялась международная конференция, посвящённая 30-летию установления дипломатических отношений между Россией и Республикой Корея.

Артём БАЖОРА,  
Москва

Её организаторы – Общероссийское объединение корейцев (ООК), институт Востоковедения РАН, посольство Республики Корея в Российской Федерации. Соорганизаторы: московское региональное отделение ООК, газета «Российские корейцы», московская ассоциация граждан Республики Корея «Ханнин Хе», научно-техническое общество АНТОК, молодёжное движение корейцев Москвы, общество сахалинских корейцев.

Участников конференции приветствовали президент общества Россия – Корея, ректор МГИМО Анатолий Торкунов, ректор института востоковедения РАН Аликбер Аликберов, президент Общероссийского

объединения корейцев Василий Цо, генеральный консул посольства Республики Корея в России Пак Хон.

В программе конференции были представлены доклады: «Роль Института востоковедения АН СССР/РАН в первоначальном этапе подготовки к установлению дипломатических отношений между СССР/Российской Федерацией и Республикой Корея» заведующего отделом Кореи и Монголии Института востоковедения РАН Александра Воронцова, «30 лет поиска оптимальных взаимоотношений» ведущего научного сотрудника Института Дальнего Востока РАН Ким Ен Уна, «Российско-южнокорейские политические отношения: краткий исторический обзор» доцента кафедры японского, корейского,

индонезийского и монгольского языков МГИМО МИД России Ильи Дьячкова, «30-летие корейско-российских дипломатических отношений и русскоязычные корейцы: проблемы и перспективы» профессора-исследователя Института Центрально-Азиатских исследований «Хангук» университета иностранных языков (Республика Корея) Хван Ен Сама, «Добрососедство – основа отношений народов России и Корейского полуострова» доктора исторических наук, главного научного сотрудника Института российской истории РАН Николая Бугая, «Стратегическое партнёрство Казахстана и Кореи: предыстория, причины и перспективы» директора Института Азиатских исследований КазНУ им. Аль-Фараби (Ка-



Пак Хо, Генеральный консул Посольства Республики Корея в РФ. Я рад возможности приветствие через видео сообщение

захстан), доктора исторических наук Германа Кима, других ученых, исследователей, представителей общественных организаций России и Республики Корея, Казахстана и Узбекистана.

На конференции прошла презентация новых книг, изданных в 2020 году в серии ООК «Российские корейцы».

gazeta-rk.ru

## КГУ им. Коркыт Ата о взаимодействии с Кореей

Кызылординский университет имени Коркыт Ата является членом шести Международных Ассоциаций. С каждым годом расширяются международные связи университета. В настоящее время учебное заведение сотрудничает с более чем 130 иностранными вузами, культурными и научными центрами по программам обмена студентов, научной стажировки, повышения квалификации, академической мобильности студентов и преподавателей. Среди них особое место занимает Республика Корея. О взаимодействии с Республикой Корея рассказывает ректор КГУ им. Коркыт Ата Бейбиткуль Каримова.



У нас очень тесные связи с образовательными учреждениями Республики Корея. Эти связи имеют исторические корни. Ведь Кызылординский университет имени Коркыт Ата, основанный

в 1937 году на базе Дальневосточного корейского педагогического института, в настоящее время стал центром образования, науки и культуры не только Приаральского и Юго-Западно-

го регионов Казахстана, но и всей страны.

Преподаватели-волонтеры из Центра образования Посольства Республики Корея и Корейского Агентства по международному сотрудничеству работают в нашем университете с 1992 года. Со дня открытия корейского отделения более пятнадцати преподавателей из Южной Кореи проработали по два года, обучали наших студентов корейскому языку и корейской культуре. В 2019-2020 учебном году два преподавателя-волонтера работали на кафедре иностранных языков и перевода. Это граждане Республики Корея, магистры корееведения Джон Кынджу и Хан Джэвон.

С 2012 года университет начал тесное сотрудничество с Академией корееведения и Фондом Кореи с целью приглашения преподавателей корейского языка и литературы, а также реализации различного рода образовательных проектов.

Летом 2019 года я посетила Центральную Академию корееведения, где приняла участие в семинаре для специалистов по книгоизданию. В результате был подписан договор с Центральной Академией корееведения в лице ее президента Ан Бен Ука. Были прослушаны очень интересные лекции Чанг Ги Ханга, Чанг Вон Сука, Ким Са Хуна, Чо Юнг Хи, Чонг Хон Мока, Лин Занг Мёнга, Ли У Пёнга.

Кроме этого наш вуз осуще-

ствяет активные связи с университетами Кангнам, Кёнги, Чунг-Анг, национальным педагогическим университетом Кванджу, национальными университетами Кангвон, Андон, национальным институтом развития международного образования, департаментами образования провинции Кёнги, провинции Чолланамдо по программам обмена студентами, преподавателями и академическим персоналом, по программе двойной степени, по языковой и культурной программе, программе оказания технической и технологической помощи.

Также более 35 студентов корейских вузов прошли краткосрочные и долгосрочные курсы казахского и русского языков в нашем университете. Около 20 студентов нашего университета прошли годовичные курсы корейского языка, 7 студентов закончили корейские вузы по программе двойной степени, сейчас 2 студента обучаются по программе двойной степени, а 2 студента обучаются по программе корейского языка.

С 2013-2014 учебного года университет ведет подготовку студентов по специальности «Иностранный язык – два иностранных языка», по направлениям подготовки: «Английский-корейский», «Английский-арабский», «Английский-китайский» языки. Отрадно отметить, что на англо-корейском отделении в настоящее время обучается 102 студента, только в этом учеб-

ном году на первый курс поступил 21 человек.

Развитие партнерских отношений с вузами, научными, культурными учреждениями и центрами, департаментами образования Республики Корея сопровождаются взаимными обменами делегаций, официальными поездками руководителей в Корею и Казахстан.

Так за несколько лет совместного сотрудничества были осуществлены взаимные визиты делегации университета и департаментов образования провинции Кёнги и Чолланамдо, поездка вокальной группы ансамбля «Сыр Сулубы» в провинцию Чолланамдо с концертной программой. Оказывается помощь развитию материально-технической базы университета, переданы в дар современные компьютеры, в результате чего создан компьютерный центр университета.

Делегации Посольства и Генконсульства Республики Корея также неоднократно посещали наш университет. В середине ноября этого года с рабочим визитом наш университет посетил Чрезвычайный и полномочный посол Республики Корея в Казахстане Ку Хонг-сок. В рамках его визита мы открыли «Корейский уголок». Аудитория полностью обеспечена всей необходимой литературой и оснащена компьютерами.

Подготовил Денис ПАК,  
Кызылорда

# 민족문화축제를 성황리에 열어



## 한 알렉산드르 까라간다

### 까라간다 주 고려인 민족문화 연합의 회원들, 코로나19 방역지침 준수 하에 예년과 변함없는 즐거운 분위기 속에서 화합과 친목 도모의 장 '한국 문화 축제' 성황리에 개최

지난 22일 까라간다 주 소재 '천선의 집' 이 한국 문화 축제를 찾은 관객들을 향해 모처럼 만에 활짝 문을 열었다. 이날 방문객들은 행사장 입구에서 화사한 한복을 곁게 차려 입은 여성 안내원들로부터 환영인사와 함께 의무적으로 착용할 마스크를 제공받으며 행사가 진행될 '아뜨리움' 관으로 안내되었다. 본 문화축제는 역동적인 예년

지가 넘치는 사물놀이의 힘찬 장단을 관객들에게 선사하며 그 막을 올렸다. 이날 개막 축사를 맡은 김 릴리야 '까라간다 주 고려인 민족문화 연합' 협회장은 "최근 모처럼 이루어진 다소간의 방역 완화에 힘입어 요즘과 같이 힘든 시기 서로를 지지하고 용기를 북돋아줄 수 있는 자리를 마련하고 모두에게 긍정과 활력을 선사하기 위해 본 행사를 개최하게 되었다" 고 언급하였다. 개막식 말미에는 까라간다 주 고려인 민족문화 연합 회원들을 대상으로 하는 카자흐스탄 고려인 협회 창립 30주년 기념 메달 수여식이 김 릴리야 협회장의 참여 하에 진행되었다. 또한 카자흐스탄 민족회의 까라간다 주 지부 산하 공공행사 기

획부장 다메쉬 좌사로바는 오늘날 본 민족회의가 주관하는 모든 행사들에 창의적이며 생산적인 활동과 적극적인 자세로 참여해 오고 있는 까라간다 주 고려인 민족문화 연합의 회원들에게 감사를 표하기도 하였다. 한편 본 민족문화 연합이 예술혼을 담아 자체적으로 준비한 콘서트 프로그램은 이날 행사의 백미로 남았다. 특히 본 콘서트에서는 김 릴리야 협회장이 현재 캐나다에 거주하고 있는 전 고려극장 소속 가수 손 게오르기를 직접 섭외하여 이날 관객들을 위해 특별히 준비한 그의 사전녹화 공연 영상들이 상영되기도 하였다. 이날 '한국 문화 축제' 는 본 행사를 준비하고 주최한 관계자들에게 감사장을 수여하는 순서를 끝으로 막을 내렸다.

# 카자흐스탄 한인회장에 강병구 후보 당선

제13대 카자흐스탄 한인회장에 강병구 후보가 당선되었다. 카자흐스탄 한인회장 선관위는 28일(현지시간) 투표종료 직후 실시된 개표 결과, "제13대 한인회장에 단독출마한 강병구 후보를 놓고 실시한 찬반투표 결과 총 투표수 107표 중 찬성 85표 반대 22표로 당선이 확정되었다"고 발표하였다. 강병구당선자는 "코로나 팬데믹 으로 한인사회가 어려운 이때 일수록 넓은 마음으로 서로 보듬고 함께 나아가면 좋겠습니다"는 말로 당선소감을 대신했다. 신북방정책의 대표적인 대상국가인 카자흐스탄에는 자원개발과 무역, 요식업 등에 종사하는 약 1500여명의 교민들이 활동하고 있다.



[당선인사]

## "힘이 되어 드리는 한인회를 만들겠습니다"

제 13대 한인회장 당선자 강병구입니다. 곳은 날씨에도 불구하고 많은 분들이 투표에 참석해주셔서 감사드립니다. 코로나 때문에 어려운 시기에 중책을 맡게 되어서 어깨가 무겁습니다. 여러분들의 많은 격려와 관심을 부탁드립니다. 선거 공약에서 말씀 드린 바와 같이 교민 여러분께 먼저 다가 가서, 기쁜 일이나, 슬픈 일이나 항상 함께 하며, 도움이 필요할 때 힘이 되어 드리는 한인회를 만들겠습니다. 혹시라도 제가 초심을 잃어버리면 따끔한 채찍질로 일깨워 주시기 바랍니다. 지지해 주신 분, 반대해 주신 분, 그리고 여러 이유로 투표장에 함께 하지 못한 분들까지 모든 교민 분들께 다시 한 번 머리 숙여 감사드립니다.

# 제 13차 '한-중앙아 협력 포럼' 개최

무흐타르 뜰레우베르지 카자흐스탄 공화국 외무부 장관을 위시로 한 카자흐스탄 대표단이 지난 11월 25일 서울에서 열린 제 13차 한-중앙아 협력 포럼에 참가했다고 26일 카자흐스탄 공화국 외무부 프레스 센터가 발표하였다. 본 포럼에는 이 밖에도 강경화 대한민국 외교부 장관, 시로쥬진 무흐릿진 타지키스탄 외무부 장관, 라시드 메레도프 투르크메니스탄 외무부 장관, 압둘라 지스 카밀로프 우즈베키스탄 외무부 장관, 누를란 니야잘리에프 키르기스스탄 외무부 차관 등이 참석하였다. 이들은 본 행사에서 공공보

건, 원격교육, 표준화 및 환경 분야에 대한 사안들을 논의하였다. 특히 그중 공공보건 분야와 관련해서는 각국 대표들 간에 COVID-19 현황에 대한 다양한 대처 방안들이 교환 및 협의되었으며, 본 사태로 인해 야기된 지역 경제 침체의 극복 및 경제 활성화 방안 마련에 대해서도 심도 깊은 논의가 오갔다. 각국 대표들은 향후에도 지속적으로 상호간의 주요 전략적 분야들을 중심으로 다각적 협력을 이어나갈 것이라는 의향을 표명하였다. 한편 이 밖에도 본 포럼의 일환으로 한국무역협회(KITA)와 중앙아시아 5개국 상공회의소

간에 발족된 한-중앙아 경제협력체의 제 1회 협의회가 온라인 형태로 진행되었다. 기본적으로 상호존중 및 이익증대를 토대로 하는 대한민국과 중앙아시아 국가들 간의 다각적 협력 강화는 향후 당사국들 및 지역 공동체 전체의 지속적인 발전에 있어 필수 불가결한 조건인바, 본 협력체계가 이에 부합하는 행보를 보일지 귀추가 주목된다. 본 행사는 대한민국 및 중앙아시아 각국 외교·외무부 대표들이 본 포럼의 성과에 대한 내용을 담은 '제13차 한-중앙아 협력포럼 결과에 대한 공동성명'을 발표하며 마무리되었다.

# 교육원, 딸디꼬르간 나자르바예브 영재학교와 아람중간 교육교류 협력 지원



지난 11월 26일(목), 카자흐스탄 딸디꼬르간 나자르바예브 영재학교 워드르 소쎈 교장과 대한민국 세종 아람중학교(김성미)가 공동 프로젝트 추진과 교육교류를 위한 온라인 파트너십 협약을 체결하였다. 세종특별자치시에 있는 아람중학교는 유네스코협력학교로 세계시민 교육을 위해 여러 국가와 교류협약을 맺어 학생교류, 세계 공동문제를 주제로 공동수업 등 활발한 국제교류를 하고 있는 학교이며, 카자흐스탄의 딸디꼬르간 나자르바예브 영재학교는 수학과 물리 영재를 위한 학교로 한국 교육부와 나자르바예브 영재재단의 공동 지원으로 한국어과목을 정식 과목으로 채택한 학교이다. 이번 양국의 두 학교간의 교류는 작년 알마티한국교육원 남현우 원장을 단장으로 한 카자흐스탄 정부 교육관계자들의 한국 방문시 아람중학교를 방문한 딸디꼬르간 나자르바예브 영재학교 교장워드르 소쎈의 요청과 알마티한국교육원이 양측 학교의 가교 역할을 통해 성사되었다고 한다. 앞서 지난 7월 알마티한국교육원은 양측 학교의 학생들간 Culture Box를 교환하는 행사를 진행할 수 있도록 지원한 바 있다. 남현우 알마티한국교육원장은 "전 세계 팬데믹으로 인하여 국가간 교육교류가 여의치 않음에도 양국의 우수학교가 온택트로 교육교류를 하게 되어 양국의 학생들에게 많은 도움을 줄 것으로 기대되며 카자흐스탄의 우수학교와의 교류를 활성화하기 위해 더욱 노력할 계획이다." 라고 밝혔다.



# <조선민주주의인민공화국 첫 영웅>: 안 블라지미르 스페빠노비치 (안동수, 안조산)

1945년 8월 이후 북조선에 파견된 소련고려인들 중에서 안 블라지미르 스페빠노비치가 오늘날 까지도 북조선에서 그의 이름에 큰 존경을 표하는 소수의 고려인들에 속한다. 사후 <조선민주주의인민공화국> 영웅 칭호 (메달 1번)를 받은 그는 조선전쟁 영웅들의 판테온에서 가장 특출한 인물들중 하나로 남아있는 것은 물론이다.

안 블라지미르 스페빠노비치의 생년월일이 최소한 두 가지가 있다. 북조선의 공식적 자료에 의하면 그가 1920년 8월 8일에 조선에서 태어났다. 그런데 러시아 국립 사회정치 역사 고문서에 보관되어 있는, 그가 직접 쓴 양케이트와 기타 문서들에는 안 블라지미르가 원동변강 뿌리모리에주 포시에 트구역 뽀뽀바-고라 촌의 빈농가정에서 1922년 8월 25일에 태어났다고 지적되었다. 우리가 보건대는 둘째 와리안트가 진실에 더 가까운 것 같다.

블라지미르 스페빠노비치가 자서전에 자신이 썼듯이 그는 부모들의 물질적 지원을 받으면서 9학년까지만 공부할 수 있었다. 학교에서 조선어로 수업을 하였다. 다음 지방 꿀호스에서 직업을 바꾸면서 일하게 되었다: 그는 농부, 농산기사, 트랙터 운전수, 운전기사로 일했다.

원동으로부터 고려인들을 강제이주시킨 후에 안 블라지미르 스페빠노비치가 1938년에 사마르칸드 이.웨.미추린 명칭 농업전문학교에 입학은 하였으나 물질적 형편이 어려워 졸업을 하지 못했다. 가족들이 사는 곳으로 되돌아 와서 타스켄트주 상치르치크 구역 에쓰.엠.부존니명칭 꿀호스에서 농사지도원 대리로서 일하였다.

1939년에 블라지미르 스페빠노비치가 전련맹레닌공청동맹에 가입하였다. 1943-1944년에 중-타스켄트 수로 (파르하드스트로이) 건설장에서 브리가지르로서 일했다. 그리고 1944년부터 1945년 7월까지 우스베키스탄공산당 구역위원회 전권위원으로, 니스네-보세르스까야 수력발전소 건설장에서 하부 치르치크 구역 구역 참모장으로 근무했다.

안 블라지미르 스페빠노비치는 후보기간을 통과한 후에 1945년에 전련맹공산당 (볼셰비크당)에 입당했다. 블라지미르는 가정에서 둘째 당원 (아버지 안덕순 다음)으로 되었다.

1945년 8월부터 문화대중 사업을 지도하면서 동시에 부존니 명칭 꿀호스 당부로 제 2비서로 사업하였다.

1943-1945년 기간에 중부 타스켄트 수로와 제 1호 니스네-보야르스까야 수력발전소 건설에 적극적으로 참가한데 대해 안 블라지미르는 우스베키스탄사회주의공화국 상임위원회 영예표창장과 <1941-1945년 위대한 조국전쟁에서 영웅한 로동> 메달로 표창되었다.

안 블라지미르 스페빠노비치와 함께 근무한 동료들은 그의 개인 품성들 중에서 우선 부하들에게 대한 요구성, 로동장소에서 질서유지, 실무성을 지적하고 있다. 동료들의 증언에 의하면 블라지미르 스페빠노비치는 게으름, 이해력 부족에 대해 부하들을 질책하였다. 동료들은 또한 안 블라지미르의 넓은 시야, 자습에 대한 열망, 이러저러한 결정을 채택할 때 사람들과 의논하려는 소원을 지적하였다.

한가한 시간에 블라지미르는 트랙터와 화물차를 수리하기를 좋아했고 사냥에 취미가 있었다. 공청원이었을 때 그리고 그후 당원이 되었을 때 그는 사회생활에 적극적으로 참가했다. 한 동향인은 블라지미르가 1946년 초에 구역공청동맹 대회에서 한 발언을 기억하고 있다. 발언에서 그는 근로인들에게 배려를 더 돌리며 젊은이들의 로동 및 휴식 조직을 개선할 것을 구역 지도부, 공업 및 농업 기업소 지도자들에게 호소했다.

정력적인 당원을 지도부가 전혀 다른 직구로 보냈다. 그 직장에서는 안 블라지미르는 긍정적 태도를 발휘했다. 1947년 1월부터 그는 타스켄트국립 사범대학에 소속되는 6개월간 조선어 통번역원 양성 강습을 다녔는데 조선학교에서 근무할 그런 전문가들을 양성했다.

1947년 7월에 강습졸업 평가서 내용을 본다면 안 블라지미르는 사회사업에 열심히 참가하고 공부도 잘 했다고 지적되었다. 그 평가서에 적힌 한 문구를 아래에 인용한다: <정력적이고 과감한 안동수는 당 및 사회 위임을 성과적으로 수행하였고 러시아어와 맑스-레닌주의 기본에 관심이 컸다. 안동수는 사상-정치적으로 단련되었음>.

이 시기에 이르러 블라지미르 스페빠노비치에게는 이



미 가정이 있었다. 안해 정 이리나 니콜라예브나는 부존니 명칭 꿀호스 진료소에서 보조간호원으로 일했다. 1943년에 딸 올라가 태어났고 2년이 지나 아들 워도르 그리고 1947년에 둘째 딸 클라라 (클라브 지야)가 태어났다. 이리나 니콜라예브나는 남편과 함께 모국으로 갈 수 없었다. 어린 자식들이 셋인데다가 또 자신이 심하게 앓게 되었다. 그후 조선전쟁이 시작되었다 - 그래서 가족들이 더는 한 곳에 모이지 못했다.

평양에 온 블라지미르는 안동수라는 조선 성명을 받았다. 친척들의 증언에 의하면 김일성이 그 이름을 궁리해 냈다. 조선말로 <동수는 동방의 무사>를 의미한다.

얼마 지나지 않아 안동수가 실무적 품성이나 개인 특질로 보아 보통 통번역원의 한계를 훨씬 넘어섰다는 것을 알게 되었다. 그래서 그를 조선인민군 구조에 추천하였다. 조선전쟁이 시작되기전에 안동수는 남포군관학교에서 교사로 일했으며 다음 군신문 주필로, 그후에는 제 105 탱크사단 정치부 부장의 직책을 차지했다.

이 시기에 안동수는 김일성과 몇번 만났다. 이에 대해 안동수가 자기 친척들에게 이야기 하였다. 안동수는 남조선 지역을 강점하고 그 지역을 북조선과 연합하면 조선인민에게 있어서 긍정적인 결과를 달성하리라고 진심으로 믿었다. 사회주의와 공산주의 사상의 지지자들의 정권하에 통일된 (물

가장을 항상 자랑하였다. 막내 딸 클라라 블라지미로브나 (그는 이름있는 사회활동가가 되었다)의 증언에 따르면 그의 할머니 박 마리아가 <넌 아버지를 자랑해야 해, 네 아버지는 영웅이니라>라고 어린 클라라에게 자주 말했다고 한다.

북조선 지도부가 이 가정을 항상 잊지 않았다. 하긴 조선민주주의인민공화국의 첫 영웅이 모국을 돕기 위해 1947년에 소련에서 왔다는 <불편한> 사실에는 주목을 집중하지 않았다.

안 블라지미르의 어머니와 미망인에게 오랜 기간 특별보조금이 지불되었다. 그런데 1980년에 안동수의 가까운 친척들에게 조선민주주의인민공화국을 방문하라고 김일성이 직접 초대했다. 그러나 1989년에야 그들이 평양을 방문하여 안동수의 상징적 무덤이 있는 조선전쟁 영웅 공동묘지에 가 볼 수 있었다.

이리나 니콜라예브나는 남편이 조선으로 떠났던 그 꿀호스에서 유치원 원장으로 일하면서 남편에 대한 추억을 보존하기 위해 많은 노력을 하였다. 이미 우스베키스탄이 독립된 후에 부존니 명칭 꿀호스를 안동수명칭 중앙 직구로 개칭하였다.

안 블라지미르 스페빠노비치의 생활의 단계를 살펴본 후에 어떤 생각이 오는 걸까? 내가 보건대는 그에게 <소베트 사람> (이 개념의 좋은 의미에서)이란 말을 충분히 적용할 수 있다. 그는 짧고도 찬란한 생을 살면서 그가 겪게 된 모든 시련을 영예롭게 이겨냈다. 안동수는 후손들의 추억에 영웅주의의 상징으로, 인민의 행복을 위한 투사로, 독특한 <조선의 빠웰 꼬르차킨>으로 남았다. 유감스럽게도 그는 안해, 자식들과 손자들이 어떤 존대받는 사람들로 되었는가를 끝내 보지 못했다. 그들은 진실한 영웅의 가까운 사람들인 것을 항상 자랑스럽게 여기었다.

러시아지리협회 회원인 안 블라지미르의 손자 알렉산드르 일리이츠는 자기 선조들의 계보를 연구하는데 많은 힘을 경주하고 있다. 그의 가정에서는 오늘날도 안 블라지미르 스페빠노비치에 대한 추억을 소중히 간직하고 있다.

**이.엔.셀리와노브 - 역사학 박사, 교수, 푸르스크국립대 세계사 강좌장, <20세기 국제관계> 과학연구소 소장**

가족들은 일찍 세상을 등진



# 일생을 노래와 함께



금년 가을은 여느때보다도 우울하다. 겨울을 앞둔 오늘이 특별히 불안스럽다. <바이러스의 쭈나미>가 유럽의 나라들을 덮고 있는 무시무시한 광경을 상상하게 하는 <코로나-바이러스>, <팬데믹> 등 슬어를 발음하기도 싫다. 하루 속히 이전 생활로 되돌아 왔으면 한다. 우리는 지금 자유롭게 행동하고 살며 창작하던 코로나 전 생활을 더욱 더 소중한 여기게 된다.

## 리 나팔리아. 누르-술탄시 고려인 소수민족문화연합 관리위원회 위원

지난 주에 수도에서 있던 기쁜 행사 (고려인 <청류>합창단 20주년!)에 발걸음을 재촉했을 때 나의 기분은 이상에 표현했듯이 이렇게 우울하였다. 이 행사는 이전보다 몇배 더 화려하게, 아름답게, 기쁘고 감동깊게 진행되었다. 그것이 당연한 일이다. 사람들은 사회생활과의 오랜 고립상태에 괴로워하였다. 자식, 손자들과 멀리 떨어져 외로운 생활을 하는 사람들이 더욱 더 그렇다. 만남의 장소는 모두가 좋아하는 <메루에르트>레스토랑이었다. 그런데 위생 규칙을 철저히 준수하고 제한된 인원이 참가하였으며 참가자들 사이의 사회적 거리두기도 엄격히 지켰다. 고려인 소수민족연합 회원들은 원하는 사람들이 명절행사에 모두가 참가하지 못하는 것을 아주 아쉬워 하

였다. 보통 수도에서 진행되는 고려인들의 이와 같은 행사에는 시내 다른 소수민족 대표들도 많이 참가했었다.

주카자흐스탄 한국 구홍석 대사 내외분, 카자흐스탄 수도에 조성되어 있는 한인회 친구들, 누르-술탄시 카자흐민족회 대표들이 참가한 것이 행사의 의미를 더 깊게 하였다.

명절 프로그램을 소개할 영예로운 사명이 저에게 차례졌다. 나는 합창단 <청류>가 그 동안 걸어온 길을 간단히 이야기 하였다. 지역 문화센터 회장 김 와실리 하리또노위츠가 합창단을 창설하였다. 애국자이고 너그러운 심정을 가진 이 분은 합창단과 무용단을 조성하려는 열망에 불탔다. 그래서 동향인들의 생활에 결국 이런 합창단이 나타난 것이다. 시민들은 이미 세상을 떠난지 오랜 김 와실리 하리또노위츠에게 항상 감사하는 마음을 가지고 있다.

와실리 하리또노위츠의 발기에 따라 합창단 외에 <미성>이라는 무용단도 창단되었다. 이 무용단 역시 민족무용단이란 칭호를 가지고 있다. 첫 합창단 단장 세리크잔 압지누로브의 이름을 지적하자 참석자들이 박수로 환영하였다. 현재 그는 카자흐스탄 공화국 작곡가동맹 지도자이다. 우리의 큰 벗인 세르게이 크세노폰토브가 세리크잔을 대신했고 지금은 재능있는 성악가이자 훌륭한 지도자인 라사트 함시나가 이미 17년 (!)째 합창단을 지

도하고 있다.

누르-술탄시 고려인소수민족문화연합 회장 김 알렉산드르가 먼저 축사를 하였다. 감동에 찬 그의 발언은 <노래는 우리가 건설하고 생활하는데 도움이 된다>는 경구로 끝났다. 경구는 수도 카자흐스탄민족회 대표 굴나라타이 고꼬바의 축사에서 울려났다: <노래는 민족의 마음이며 좋은 민족의 정열이다>. 따이 고꼬바는 상기 합창단과 무용단은 수도 주민들의 큰 인기를 끌고 있다고 말했다.

-한국 문화와 예술의 수많은 승배자들은 콘서트실이나 공연장 등 곳곳에 있습니다. 그런데 소인예술단원들은 카자흐스탄 문화의 전반적 개화발전에 무거운 기여를 합니다. 바로 우리의 민족회가 수도의 소수민족연합과 그의 합창단을 선명한 민족 브랜드로 지적했습니다. <청류>창단 20주년을 진심으로 축하하며 위대한 카자흐초원에 합창단의 노래소리가 더 높이 울리기를 기원합니다.

행사 참가자들은 한국외교관의 축사도 주의깊게 들었다. 얼마전에 임무수행에 착수한 구홍석 대사는 동포들 앞에서 처음 발언하면서 감동된 기분이었다. 구대사는 한국인들에게는 슬프고 꿈이 있고 소망이 담긴 노래가 있지만 그 노래들은 항상 낙천성으로 부른다고 말하였다. 구홍석 대사는 카자흐스탄에 오기 전에 중국에서 총영사로 근무하

면서 그 곳 동포들과 자주 만났다고 말하였다.

-내가 오늘 이 행사에서 본 것이 그 곳에 다 있습니다. 훌륭합니다! 나는 오늘 조국멀리 이 곳에서 민족의 예술과 접촉하면서 큰 고무감을 얻었습니다. 우리 외부가 팬데믹 때문에 지역에 나가는 것을 제한하고 있는데 상황이 좀 나아지면 여러 지역을 돌아볼 것입니다. 나는 카자흐스탄고려인들의 생활과 활동에 대해 어느 정도 알고 있으며 고려인들에 대한 좋은 이야기도 많이 들었습니다. <청류>합창단원들에게 건강과 성과를 기원하는 바입니다! - 구대사가 강조했다.

시나리오가 잘 작성되었다는 것을 지적하고 싶다. 축사가 끝나자 합창단이 <아리랑>을 불렀다. 알다싶이 <아리랑>은 민족의 찬가로 되어 있다. 이 가요는 한민족의 마음에 대한 외교관의 말에 딱 맞았다. 나에게는 <자기 고향에서는 예언자 대접을 못 받는다>는 표현이 생각났다. 그러나 알렉산드라 빠흐무또바의 영원한 동반자인 니콜라이 도브로노라워브 시인이 이상의 표현을 반박했다: <노래에는 예언자가 있다!>. <아리랑>은 넘기 어려운 고개인데 성현들이 예언했듯이 그 고개를 넘어서면 행복한 생활에 대한 꿈을 이룰 수 있는 새로운 수평선이 열린다. 이 가요를 우렁찬 박수로 받아들였다! 그것도 그럴것이 1937년도부터 시작하여 오늘날까지 소련고려인들의 역사가 아리랑을 정복하는 것과 같았다.

<미성>무용단 (단장 정 스웨틀라나)은 항상 그랬듯이 매력으로 관람자들의 마음을 끌었다. <청류>합창단 첫 단장인 세리크잔 꾸뎬베또위츠 압지누로브가 감동적으로 발언했다.

-나는 합창단을 지도하면서 어느 한때 미묘하고 철학적으로 풍부한 한국예술과 접촉하게 된 것을 행복으로 여깁니다 - 카자흐스탄작곡가동맹 지도자가 말하였다.

합창단 단장-원로 라사트 함시나는 <내가 17년동안 고려인 가수들과 함께 지내는데 이제는 그들과 헤어져 다른 직업을 상상하지 못하겠다>고 말했다.

말이 났으니 말인데 함시나는 카자흐스탄고려인협회 30주년에 수도의 소수민족문화연합

부회장 박 로사에게서 기념메달을 받은 첫 사람이기도 하다. 무용단단장 정 스웨틀라나도 꾸준한 노력에 대해 이 메달을 받았는데 <미성>이 민족무용단 칭호를 받은데에는 그의 기여가 크다. 원로회 회장 고가이 알라 빠블로브나, 합창단에서 오래 노래를 부르고 있는 재능있는 성악가들 장류드밀라, 서 따마라도 역시 기념메달을 받았다. 자신을 찬사하는 것 같지만 나역시 이 메달로 표창되었다. 그리고 <청류>합창단원 모두에게 소수민족문화연합 영예표창장을 드렸다.

이 명절날에 예술발전에 기여를 한 많은 사람들을 회상하였다. 어려운 시기에 창작 집단을 만들어 준 스폰서들의 공로도 지적한 것은 물론이다. 박 로사 미하일로브나, 서 따마라 빠뜨로브나, 고가이 알라 빠블로브나, 김 인노겐찌 미뜨로파노위츠가 스폰서들에게 감사의 말을 하였다. 영사막에 나타나는 사진과 비데오편린이 역시 스폰서들에 대해 이야기 하였다.

명절의 모든 분위기가 구홍석 대사의 마음에 들었다. 한복을 입은 합창단 단원들, 가지각색 초롱과 풍선들, <청류>합창단과 <미성>무용단의 들끓는 창작 생활을 보여주는 사진전시회...

오늘 <청류>합창단의 공연종류에는 50여가지 노래가 있다. 그들은 한국어, 러시아어, 카자흐어로 노래를 부른다. 테마와 장르도 여러가지이다. 애국심을 담은 노래, 슬픈 노래와 유쾌한 노래도 있다. 그러나 그것은 다 우리의 마음, 우리의 생활에 대한 노래들이다. 아래에 몇가지 구절을 인용한다: <서방과 동방이 맞닿는 곳 - 나의 정든 카자흐스탄...>, <곡식마냥 신성한 나의 향촌이여...>.

<청류>합창단이 그동안 받은 표창을 다 헤아릴 수 없다. 합창단은 수도의 무대에서만 공연한 것이 아니라 다른 도시들과 부락들, 양로원, 군부대, 고아원, 대학강당에서도 공연한다. 합창단은 5년전에 서울에서 있는 국제축제에 참가하여 대 환영을 받았다. 마지막으로 한가지 더 첨부할 것은 <청류>합창단이 카자흐스탄에서 고려인정주 80주년에 즈음하여 발행된 <카자흐스탄고려인 백과사전>에 들어갔다는 것이다!

## 크즐오르다 주 고려인 민족문화 연합, 창립 30주년 맞이

올해 창립 30주년을 맞이한 크즐오르다 주 고려인 협회가 주 소재 '친선의 집' 에서 이를 기념하는 행사를 주최하였으며, 그 일환으로 방문객들을 위한 한민족 전통 소품 및 공예품, 음식, 풍습 및 고려인들의 카자흐스탄 이주에 대한 역사 등을 소개하는 특별 전시회 또한 마련하였다.

아울러 본 행사에서는 '카자흐스탄 민족회의' 설립 25주년을 기념하여 게 학림, 유가이 빅또리아, 리 일라리온, 최 엘레나, 김 지나이다, 리 그롬, 김 유리 등

지역사회 발전에 크게 공헌한 인물들에게 기념 메달 및 감사장이 수여되었다.

또한 김 엘레나 크즐오르다 주 고려인 협회 대표는 본 협회에서 활발한 활동을 펼치며 단체의 설립과 발전에 기여한 회원들을 선정, 카자흐스탄 고려인 협회 창립 30주년 기념메달을 수여하였으며, 이어 장내 설치된 LED 전광판을 통해 구홍석 주카자흐스탄 한국 대사관 대사, 오가이 세르게이 카자흐스탄 고려인 협회 협회장 등 주요인사들의 축사가 담

긴 영상이 상영되기도 하였다.

이밖에도 본 협회 소속 원로 회원들이 들려주는 지난 고려인들의 역사와 카자흐스탄으로의 이주 과정, 카자흐스탄 독립 이후 이룩해낸 성과와 주요인물들의 업적 등에 대한 이야기들과 다채로운 시, 노래, 춤 등이 시연되었다.

오늘날 카자흐스탄에는 10만 명 이상의 고려인들이 거주하고 있으며, 그중 8천 여 명이 크즐오르다 주에서 다양한 타 민족들과 평화와 화합 속에서 살아가고 있다.



# 고려인의 정신문화적 가치들: 계승과 변형의 사이에서

(제 46호의 계속)

하지만 다른 한편으로는 적지 않은 아쉬움과 나아가 우려감을 떨쳐버릴 수가 없다. 즉 한민족의 전통문화유산을 포함한 관련 유형물들을 간직하고 후대에 전수해 줄 이주 1-2세대들이 점점 역사의 뒷안길로 사라져 가고 있기 때문이다. 한민족의 정신-물질 문화에 대해 그나마 알고 있고 구술증언이 가능한 세대들은 현재 연령대가 70-80대이다. 향후 얼마나 이들이 '우리 것'에 대한 증언을 해 줄 수 있을지 아무도 모른다. 연령대가 내려올수록 증언의 내용 또한 희미해지기 마련이다. 게다가 이를 계승시켜 다시 자신의 자녀들에게 물려주어야 할 지금의 젊은 세대들 또한 '우리 것'에 대한 관심이 희박해져 가고 있다는 점에서도 크게 우려할 수 없는 실정이다.

더 나아가서 아직까지 독립국가연합(CIS) 국가들 내에서 소수민족 전통문화유산과 관련하여 이에 대한 관심이나 지원은 미미하긴 하다. 아마 거의 없다고 표현하는 것이 맞을 것이다. 물론 본래부터 해당 지역에서 살아왔던 원주민들(러시아의 나나이족, 니프히족, 에벤족, 에벤키족, 타즈족 등)에 대한 보존정책이나 지원은 다를 수 있다. 더구나 과거 소련으로부터 독립한 중앙아시아 국가들의 경우 자민족 중심의 국가체계를 구축해 가는 시점에서 소수민족에 대한 보호정책 내지는 지원책을 바라기는 더더욱 어려운 상황이다. 이는 러시아도 크게 다르지 않다. 그런 점에서 CIS의 한민족들은 중국 조선족 사회와는 크게 다른 환경 속에서 살아 가고 있다고 할 수 있다. 현재 CIS 고려인의 전통문화유산을 체계적으로 보호하고, 전승시켜나갈 공식적인 정부 기관이나 단체, 개인은 부재한 상황이다. 계속된 유랑의 역사 속에서 힘들게 간직해 온 정신적, 물질적인 문화유산들이 점차 사라져 갈 위기에 처한 것이다. 안정된 정착지와 생활기반을 유지해 올 수 있었던 중국 조선족 사회에서는 조선족 전통문화유산의 보호체계가 잘 구축되어 있다. 전수단체나 개인 차원에서 이미 등록 및 목록화가 되어 있다. 오히려 '무서울 정도로' 국가가 나서서 소수민족의 전통문화유산 보호정책을 주도해 나가고 있는 점에서 크게 대비되는 대목이 아닐 수 없다.

CIS의 한민족들은 '자기 것'인 전통문화유산에 대해서 큰 자부심을 갖고 있었다. 이따금씩 개별적으로 연구자들이 민속학적인 관점에서(주로 설화와 민요 분야) 고려인들과 접촉을 해 온 것으로 알고 있다. 그들 또한 구술채록 과정에서 느꼈으리라 본다. 구술인터뷰에 응한 고려인들 모두가 열정적으로 구술을 해주었다. 유네스코 지정 무형문화유산(전통문화유산) 7개 범주 기준 하에서 실태조사가 이루어진 만큼 묻는 이도, 답하는 이도 지칠 정도로 질문의 양은 방대하고 깊었다. 살아오는 동안 아무도 고려인 자신들에게 그런 주제로 그렇게 길고 깊게 물어오는 이들은 자주 접해 보지 못했을 것이다. 한국에서까지 먼 길을 날아 와 '옛 것'에 대해서 물어 준 것에 대해 그들 모두가 감사를 표했고, 같은 피를 나눈 한민족이라는 것에 자부심을 느꼈다. 고려인들은 비록 소수민족으로 살아가나 주변 민족들의 것을 부러워하지 않았다. 오히려 화려하던 초라하던 '자기 것'을 제대로 알고 간직해 나갈 때, 민족적 정체성을 지킬 수 있고, 오히려 이를 통해 무시당하지 않고 힘있고 영향력있는 소수민족으로 당당히 살아갈 수 있다고 여기고 있었다. 즉 '자기 것'을 모를 때에 소수민족의 생명력도 이미 끝이라는 것을 고려인 이주 1세대 구술자들 모두 인식하고 있었다.

CIS 주요 고려인 집거지들을 대상으로 진행된 전통문화유산 조사는 어디까지나 실태조사이다. 게다가 지역적으로도 크게 한계를 안고 수행되었다. 현지 이주 1세대들이 고령임을 감안할 때 신속하게 남은 지역들에 대해서도 추가적인 조사가 요구되는 시점이라고 여겨진다. 나아가서 그나마 계승되어 오고 있는 유무형의 문화유산들만이라도 잘 보존될 수 있도록, 그리고 가능하다면, 사라진 것들에 대해서는 복원이 이루어져 전승체계가 잡혀나갈 수 있도록 한 국정부 차원에서 적절한 관심을 기울일 필요가 있어 보인다. 이제부터라도 지속적인 관심을 기울이고, 충분한 검토와 논의를 통해서 고려인을 포함, 해외 한인 전통문화유산에 대한 보호정책을 수립하고 적절한 지원을 실행해 나갔으면 하는 바램이다.



이병조 - 알파라비 카자흐국립대 한국학과 교수

# 2020 세계한인회장대회, 하이브리드 (온-오프라인 병행) 방식으로 열려

‘함께한 재외동포, 지켜낸 대한민국’이라는 슬로건 아래 전 세계 54개국 250여명 참석

전 세계 54개국 250여명이 참석하는 이번 대회는 코로나19의 영향으로 2000년 첫 번째 대회가 개최된 이래 처음으로 온-오프라인 병행방식(온라인 200여명, 오프라인 50여명)으로 개최된다.

- 오프라인 행사장은 사회적 거리두리 2.5단계 기준으로 준비  
이번 대회는 ‘함께한 재외동포, 지켜낸 대한민국’이라는 슬로건 아래, 3일까지 개회식 및 기조강연·지역별 현안토론·한인회 운영사례 발표·정부와의 대화·전체회의 및 폐회식 순으로 진행될 예정이다.

1일 열리는 개회식에는 강경화 외교부 장관이 대통령 축사를 대독하며, 국립감염병연구소 장희창 소장의 함께 ‘대한민국을 지켜내는 K-방역’을 주제로 기조강연이 진행된다.

김성곤 이사장은 “나라별 시차에도 불구하고 온라인으로 참석해주신 전 세계 한인회장님들께 감사드리며, 2020 세계한인회장대회가 모국과 동포사회가 함께 코로나19 위기를 극복하고 포스트 코로나 시대를 대비하는 지혜를 모으는 자리가 되기를 기대한다.”고 말했다.

# 롯데제과 카자흐스탄 공장 생산량 확대

롯데제과 카자흐스탄서 공장 3곳 운영중 초콜릿 과자·쿠키·비스킷 제품 생산량 증대

롯데제과의 카자흐스탄 공장의 생산량이 소폭 확대됐다. 지난 6월 코로나 여파로 섰다온뒤 이후 생산라인이 빠르게 정상화되고 있다는 것.

29일 업계에 따르면 롯데제과는 카자흐스탄에서 한 해 동안 생산한 초콜릿 과자 제품이 3% 증가하고, 쿠키 생산량은 8% 증가했다. 비스킷은 올해 1월부터 10월까지 누적 판매량 9만2400만개를 기록했다.

이같은 사실은 카자흐스탄 경제통계 전문업체 에너지프롬가 발표했다. 초콜릿 관련 제품은 전년 대비 3.2% 증가한 8만 3800t으로 나타났다.

현재 롯데제과는 카자흐스탄 알마티와 심켄트에 공장 3개를 운영 중이다. 대부분의 생산량 94.35%는 알마티에서 생산되고, 나머지가 심켄트 라하트와 반얀슬루 공장에서 나온다.

카자흐스탄은 전통적으로 초콜릿과 케이크 등 당류 섭취가 높은데다 국민소득이 갈수록 증가하면서 초콜릿 과자 제품 구매율이 높아지고 있는 덕분이다. 카자흐스탄 초콜릿 제과 제품의 내수시장 판매 및 수



출 수요는 50.4%이며, 수입 비중은 49.6%이다.

다만 올해 코로나19 여파로 초콜릿 소매 가격이 지난 1월~4월 사이 7.3%가 상승했으며, 여기에 롯데제과 알마티 라하트 공장에서 지난 6월 신종 코로나바이러스 감염증(코로나19)에 477명이 집단 감염돼 공장이 일시적으로 섰다온 돼 생산에 차질이 빚었음에도 생산량이 늘어났다.

한편, 롯데제과는 2013년

11월 카자흐스탄 1위 제과업체 라하트(Rakhat JSC)를 인수, 최대경제도시인 알마티에 본사를 두고 있으며, 알마티(연생산능력 4500억), 심켄트(연생산능력 780억)에 각각 공장을 운영해 왔다. 인수 이후 2014년 전년비 15% 상승한 2131억(공시기준)의 매출을 달성했다. 특히 2015년 심켄트 제2공장을 완공 후 비스킷과 웨하스 라인의 생산을 늘려 기존 시장과 차별화된 제품을 제공했다.

# <우르케르-2020>국가상금 수상자들

누르 - 술탄에서 <우르케르-2020>국가상금 수상자들에게 상금을 수여했다. 이 공훈은 출판, 라디오, 인터넷 기자들 사이에서 전개된다. 성대한 분위기에서 진행된 상금수여식에서 보도 및 사회발전부 장관 아이다 발라예바는 <기자들은 건강에 위험한 환경에서도 카자흐스탄인들에게 확실한 보도를 제때에 전달하기 위해 노력하였다>고 강조하였다. 그는 계속하여 다음과 같이 말했다:

-팬데믹의 어려운 시기에 안정을 보장함에서 기자들이 기여의 중요성을 인정하면서 실력있는 기자들을 지적하지 않을 수 없었습니다. 수여식이 온라인 생방송 형태로 진행되니 기자들을 환영하는 이 행사를 모두가 볼 수 있습니다.

이 날 시상된 기자들 중에는 가장 우수한 사진기자로 인정된 사켄 질다흐메트, 기자로서 가장 우수한 사견심리를 한 <브레마>신문 기자 미하일 꼬사츠코브, 가

장 우수한 레포르타주를 쓴 누르 술탄 미크뵈바예브 및 기타 기자들이 있었다.

수상자들에게 기념물과 백만 뎡개가 수여되었다. <우르케르>국가상은 2017년에 제정되었다. 금년에 470건의 신청서가 들어왔다. 위신있는 창작인테리 대표자들, 유명한 카자흐스탄 기자들로 이루어진 심사위원회가 가장 우수한 창작품을 선택했다.

# 속담

·까마귀가 검다고 속까지 검을까?

- 1.사람을 볼 때 겉 모양만 보면 안 된다는 뜻.
- 2.못생긴 사람도 마음이 착하면 된다는 뜻.

·까마귀는 미역을 감아도 희어지지 않는다.

타고난 성품이 약한 사람은 아무리 가르쳐도 착해지지 않는다는 뜻.

·까마귀 날자 배 떨어진다.

어떤 일을 하는데. 그 일과는 아무런 관계도 없는 일이 같은 때에 일거나, 두 일이 관계가 있는 뜻이 의심을 받게 된다는 말.

·까마귀도 제 소리는 아름답다고 한다.

누구나 자기의 것은 좋다고 한다는 뜻.

·까마귀 열 두 소리에 하나도 좋을 것 없다.

미운 사람이 하는 짓은 모두 밉다는 뜻.

# Семинар от южнокорейского генконсульства

26 ноября в конференц-зале гостиницы «Новотель» Генеральное консульство Республики Корея в Казахстане провело семинар «Самоидентичность корейской молодёжи и мирное объединение Кореи». В рамках лекции выступил Генеральный консул Республики Корея в Казахстане Ким Хынг Су. Дипломат рассказал о мерах, предпринимаемых Республикой Корея для объединения, а также поднял вопрос формирования национальной идентичности у молодого поколения казахстанских корейцев. Мероприятие было проведено с соблюдением всех санитарно-эпидемиологических норм.

Юлия НАМ

В своей лекции Генеральный консул рассказал об истории, нынешнем статусе казахстанских корейцев, а также об их роли в процессе мирного объединения Кореи.

– Один из аспектов, который играет большую роль в сохранении самоидентичности – это сохранение языка нации. К сожалению, этнические корейцы в странах СНГ плохо знают родной язык или вообще не могут говорить по-корейски, – отметил генконсул. В Казахстане созданы благоприятные условия, функционируют специальные образовательные учреждения, где можно изучать корейский язык. Республика Корея предоставляет для своих соплеменников, владею-

щих языком, специальные образовательные гранты. Также мы должны знать историю своего народа, в противном случае мы утратим свою идентичность. А для объединения всех корейцев, нам необходимо активно развивать нетворкинг. Этнические корейцы, проживающие в разных странах мира, должны задуматься, какой вклад они могут внести в объединение. То, что Корея объединится – это лишь вопрос времени.

Также на конференции выступил председатель Казахстанской секции Консультативного совета по мирному и демократическому объединению Кореи Ким Сан Ук. Спикер отметил, что казахстанские корейцы вносят посильный вклад в дело объединения Кореи, и с надеждой добавил:



– Как предполагается, предстоящие Олимпийские игры 2032 года пройдут совместно на территории Северной и Южной Кореи. Данный факт послужит сближению сторон.

По окончании выступлений участники семинара смогли задать спикерам вопросы. В частности, присутствующих интересовало, какой будет политика Южной Кореи в отношении со-

племенников из других стран, в чем заключается экономическая выгода от объединения Кореи, каковы перспективы изучения корейского языка и прочее.

Отвечая на вопросы, Генеральный консул отметил, что по оценке Goldman Sachs, объединенная Корея может стать третьей экономикой в мире. Тогда новой Корее понадобится очень много рабочих рук, и знание ко-

рейского языка будет в приоритете. А в настоящее время корейское правительство пытается предоставить различную помощь для этнических корейцев, такую, как льготы по выдаче виз, а также экономическую и гуманитарную поддержку.

В заключение участникам семинара вручили памятные подарки от Генерального консульства.

## Инициатива и активность приветствуются

В преддверии Дня Первого Президента руководитель корейского этнокультурного объединения Костанайской области Игорь Ким собрал активистов, чтобы поздравить с государственным праздником и вручить награды.

Федор МИН, Костанай



Олег Ким, Александр Когай, Лариса Цхай, Радмила Ким, Федор Мин были приглашены на встречу, посвященную и декабрьским праздникам, и 30-летию областного корейского этноцентра.

– Конечно, такое событие должно проходить в более праздничной обстановке, с концертами, но пандемия внесла свои коррективы, – сказал Игорь Ким. – Главное, чтобы все были живы и здоровы.

Вручая награды, он поблагодарил каждого за вклад в развитие Костанайского корейского ЭКО, пожелал крепкого здоровья и успехов в дальнейшей работе. Также Игорь Романович отметил труд своего заместителя Ульяны Ким.

– Пришло время молодых. Они всё видят другими глазами, у них современный подход к делу, перспективные проекты, – признал Игорь Ким. – Ульяна Ким – тому пример, мы должны таких людей приветствовать и поддерживать во всём.

Ульяна Львовна в свою очередь поблагодарила Игоря Романовича за оказанное ей доверие на посту заместителя председателя корейского ЭКО. Она сказала много тёплых слов о каждом из награждённых, отметив их заслуги и обратившись к приглашённым с добрыми пожеланиями.

Завершилась встреча актива деловым собранием, на котором Игорь Ким подвёл итоги уходящего года, сообщая была проанализирована работа корейского объединения и намечены планы на будущее.

## Выборы нового руководителя Ассоциации южнокорейских граждан

28 ноября прошли выборы председателя Ассоциации южнокорейских граждан в Казахстане. Новым руководителем организации был избран Кан Бён Гу.

Выборы состоялись с соблюдением всех санитарных норм. Сразу после окончания голосования по результатам подсчета бюллетеней избирательная комиссия огласила итоги выборов. В результате голосования из 107 голосов 85 были «за» и 22 «против» кандидатуры Кан Бён Гу. К слову, выборы прошли на безальтернативной основе.

Вновь избранный руководитель Ассоциации южнокорейских граждан в Казахстане выразил свою благодарность соплеменникам и сказал:

– Сегодня мы испытываем очень большие трудности из-за пандемии, но именно в такое непростое время нам необходимо сплотиться, чтобы преодолеть все проблемы вместе. Как новый руководитель нашей Ассоци-

ции, я хочу заверить, что мы и дальше будем прикладывать все усилия для того чтобы поддерживать наших сограждан.

На сегодняшний день в Казахстане проживает порядка 1500 южнокорейских граждан, работающих в самых различных отраслях: занимающихся разработкой природных ресурсов, коммерцией, торговлей, общественным питанием и пр.



# Нурсултан Назарбаев: «Мы – Казахстан, единая нация, один народ!»

*Ровно через месяц Казахстан вступит в 30-летнюю годовщину с момента обретения Независимости. За это время трижды закончили школу дети независимости, по социологическим меркам, выросло целое поколение казахстанцев, для которых наша страна независимой была всегда, проведен грандиозный посттоталитарный транзит всей экономической и социально-политической системы страны.*

За годы независимости Казахстан стал состоявшимся государством, завоевал авторитетное место на международной арене, в жесткой конкуренции отстоял свою нишу в международной экономике, укрепил свой суверенитет.

И в каждом шаге новейшей тридцатилетней истории Казахстана явственно проступает яркий и узнаваемый политический почерк реформаторской личности выдающегося государственного деятеля, всемирно признанного Лидера нации – Елбасы Нурсултана Назарбаева.

Как отметил Президент Казахстана Касым-Жомарт Кемелевич Токаев, «за эти годы под руководством Первого Президента Казахстана – Елбасы Нурсултана Абишевича Назарбаева – наша страна превратилась в стабильное и авторитетное в мире государство. Благодаря прочному единству мы укрепили свою Независимость и создали условия для улучшения благосостояния народа. Это время стало периодом созидания и прогресса, мира и согласия. Наш путь развития получил признание во всем мире как казахстанская модель, или модель Назарбаева».

История и судьба распорядились так, что в критический период распада СССР, отмеченный кровью и насилием, во главе Казахстана встал Лидер, который не допустил гражданских конфликтов, вражды между людьми, раскола общества.

Только за это поколения потомков, в первую очередь, матерей, жен и сестер будут благодарны Первому Президенту Казахстана.

Мы редко задумываемся, что на самом деле стоит за словом «Первый» в должности Нурсултана Назарбаева.

В реальной казахстанской истории оно вмещает громадный содержательный пласт.

Первый – это «первопроходец». В тревожном 1991 году никто не мог сказать - что ожидает народ Казахстана в будущем и как далеко можно смотреть за горизонт повседневных дел и забот о самом насущном – зарплате, хлебе, тепле.

Но именно Нурсултан Абишевич смело шагнул в эту неизвестность и взял на себя историческую ответственность в первые, самые трудные годы выбора путей развития страны.

естественным и логичным, закономерным, правильным и неизбежным.

Но только «Первый» знает истинную человеческую, гражданскую и политическую цену этому выбору.

Сегодня слово «Первый» прочно ассоциируется с понятием «казахстанский путь», а это – и закрытие Семипалатинского ядерного полигона, и провозглашенная в период разбегания бывших советских республик евразийская идея, и Съезд лидеров мировых традиционных религий, и Совещание по взаимодействию и мерам доверия в Азии, и долгожданный для всего мира саммит ОБСЕ, и уже реализованная Стратегия «Казахстан - 2030», и ЭКСПО – 2017, и много еще чего!

«Первый» - значит «первенствовать, лидировать». Про лидерские качества Елбасы Нурсултана Назарбаева написано много и подробно именно теми, кто на себе почувствовал – что значит быть в команде лидера.

Это огромный, титанический труд, не отпускающий ни на секунду груз ответственности и объем работы.

Но это лидерство всегда опиралось на широчайшие консультации, обсуждение со всеми заинтересованными сторонами плюсов и минусов будущего политического решения лидера.

Умение найти самые точные слова и идеи, сплотить и повести за собой людей на всех этапах Независимости стало отличительной чертой политического почерка Елбасы.

Например, старшее поколение членов Ассамблеи народа Казахстана с благоговением и удовольствием вспоминает многочасовые обсуждения вопросов укрепления единства и согласия с Первым Президентом Казахстана, его умение слушать и слышать.

Но ответственность за принятие решений Первый Президент всегда брал только на себя.

«Первый» - значит «победитель, чемпион».

Уметь побеждать – это великое искусство политика и самое главное качество лидера.

Историки знают, сколько было случаев в мировой истории, когда блестящие победы оборачивались тяжелыми последствиями, а выигрышные ситуации оставались неиспользованными.

Увы, история не делала щедрых подарков Казахстану, осо-



бенно в первое десятилетие Независимости. Нефть еще не стала драйвером экономического роста. Наоборот, волны мировых финансовых кризисов беспощадно уничтожали первые ростки новой казахстанской экономики.

И тогда Первый Президент нашел поистине гениальное нестандартное решение, которое поначалу было встречено с большим скепсисом даже среди соратников – строить новую столицу!

Сегодня главный город страны стал предметом высокой гордости казахстанцев, а исторически он сыграл роль мощного катализатора перемен – экономических, социальных, политических, культурных и ментальных.

Каждый шаг Нурсултана Абишевича в экономическом, социально-политическом, культурном развитии страны за 30 лет Независимости был своеобразной «точкой сбора» народа Казахстана как единого целого.

Именно поэтому рядом со званием «Первый» заслуженно стоит титул – «Елбасы».

Никто и никогда не сможет назвать ни одного решения Нурсултана Назарбаева, которое бы делило граждан Казахстана на «своих» и «чужих», «лучших» и «худших».

С момента обретения Независимости для Нурсултана Назарбаева принцип «Мы – Казахстан, единая нация, один народ» стал императивом в политике единства и согласия.

И сегодня в этом вопросе отмечается четкая стратегическая преемственность его курса, которую Елбасы с полным основанием отметил на Совете Ассамблеи: «Президент Касым-Жомарт Токаев разделяет мое мнение, говоря о том, что «казахстанцы, независимо от их этнического происхождения, считают себя единым народом, единой нацией».

Немногие лидеры постсоветских государств избежали соблазна сделать ставку в укреплении независимости и сво-

его политического лидерства, активно разыгрывая национально-этническую карту.

К счастью, к их числу в полной мере относится и Нурсултан Назарбаев. Его жизненный опыт, начиная с раннего детства, формировался в условиях многонационального социума, который показывал, в первую очередь, колоссальные преимущества и высокий потенциал межэтнического взаимодействия. При этом Нурсултан Абишевич прекрасно понимал историческую миссию казахского народа как хозяина исконной земли Казахстана, как интегратора, и свою задачу по возрождению казахского народа, его языка и культуры.

Нет необходимости пересказывать вехи и историю большой президентской работы по укреплению мира и согласия. В год 25-летия Ассамблеи народа Казахстана об этом сказано много и интересно.

Ключевым же событием 25-летия Ассамблеи стал Совет Ассамблеи под председательством Нурсултана Назарбаева, в котором приняли участие Президент Казахстана Касым-Жомарт Токаев, руководители центральных и местных государственных органов, руководители республиканских этнокультурных объединений, представители научной и творческой интеллигенции, молодёжи.

Елбасы, как Председатель Ассамблеи народа Казахстана, повел итог политики единства и согласия за весь период Независимости.

В первую очередь он подчеркнул, что «дружба, мир, спокойствие и доверие стали неотъемлемой частью общественной жизни Казахстана», и назвал их «стартовым условием для развития нашей независимости и создания нации».

Одним из важнейших итогов Елбасы отметил общность ценностей народа Казахстана – «благополучие наших семей, единство, гостеприимство и трудолюбие, солидарность и уважение, готовность поддер-

жать друг друга и взаимовыручка».

Отдельно Елбасы остановился на вопросах программы модернизации общественного сознания «Рухани жангыру», которая нацелена на «изменение сознания, образа мысли, жизни нашего народа в условиях новой реальности».

Благодаря ей меняется социальная и культурная среда страны.

Поистине, одним из центральных вопросов Совета Ассамблеи стал вопрос государственного языка как объединяющего и консолидирующего фактора.

Нурсултан Абишевич, в первых, отметил, что «все этносы в нашей стране поддержали консолидирующую роль государственного языка».

Во-вторых, он подчеркнул, что «государственный язык стал общепризнанным гражданским маркером».

И эти слова Елбасы подвели итог большой работы государства и общества по развитию казахского языка как государственного в нашей стране.

А выступления на Совете Ассамблеи представителей разных этносов, которые с легкостью переходили с родного языка на государственный и обратно, - стали убедительным свидетельством гражданской значимости государственного языка и работы Ассамблеи по продвижению его в среде казахстанских этносов.

В свою очередь, для Президента Касым-Жомарта Токаева эти спикеры Ассамблеи и их выступления стали весомым свидетельством полной реалистичности задачи, которую он поставил в своем Послании народу Казахстана в 2019 году: «Считаю, что роль казахского языка как государственного будет усилена и наступит время, когда он станет языком межнационального общения. Однако, чтобы достичь такого уровня, нужны не громкие заявления, а наша общая работа».

Не обошел вниманием Елбасы и социальную роль Ассам-

блеи, приведя в пример события в Арыси и Мактааральском районе Туркестанской области, помощь Ассамблеи малообеспеченным гражданам, медикам, школьникам и их семьям в период пандемии.

Безусловно главным выводом Елбасы отметил сформированность основы нашей идентичности – уникального национального кода.

На основании итогов работы казахстанской модели общественного согласия и единства Нурсултан Назарбаев обозначил стратегические направления её дальнейшей работы и совершенствования.

Он полностью поддержал Президента Казахстана Касым-Жомарта Токаева в реализации Послания «Казахстан в новой реальности: время действий», которое «представляет собой широкую программу реформ всех сторон жизни страны».

Исходя из этого тезиса, Елбасы прежде всего подчеркнул наличие на современном этапе социального и политического запроса «на новую, инклюзивную политику в сфере межэтнических отношений», определяющую «новые горизонты для эволюции нации в XXI веке».

Достижение этой задачи Елбасы видит через более эффективную и проактивную реализацию интеграционного потенциала казахстанской модели единства и согласия на основе пройденного опыта.

Безусловно новой задачей в этой связи обозначена трансформация «этнического и культурного многообразия Казахстана в конкурентное преимущество и эффективный инструмент, который надо использовать для дальнейшего укрепления независимости и развития страны». Первый Президент Казахстана констатировал, что

на важных отрезках своего развития многонациональные государства достигли больших успехов в своем развитии за счет синергии мультиконфессиональных обществ и их высокой степени адаптивности к изменениям и прогрессу, и эта задача - на историческую перспективу!

Иначе говоря, Нурсултан Назарбаев говорит о межэтнической гармонии и интеграции как об инструменте эффективного развития страны – а это принципиально новая постановка вопроса!

Исходя из данной постановки задачи, Елбасы развивает тезис о государственном языке как объединяющем факторе и усилении исторической роли и ответственности казахского народа за состояние межэтнических отношений в стране.

Он основывается на том простом факте, что казахский народ – это государствообразующий субъект, и он составляет большинство в стране.

С другой стороны, все этносы должны активно участвовать в жизни страны и необхо-

димо наращивать этот потенциал.

Из этой двуединой задачи следует, что только так можно будет построить сильный, понятный и привлекательный образ будущего Казахстана и всех его граждан, а рыночная экономика является объединителем всех этносов и народов нашей страны.

На Совете из уст Елбасы прозвучали и такие важные политические тезисы, как необходимость «постоянно лелеять нашу общую любовь к Отчизне, укреплять нашу общую ответственность за ее историческую судьбу каждому гражданину». Он подчеркнул наш отдельный долг – в полном объеме передать традиции мира и согласия следующим поколениям.

А общий итог дискуссии Елбасы подвел как «вывод о том, что наша модель интеграции – это тот социально-культурный и цивилизационный стержень, вокруг которого мы и далее будем жить и развиваться».

Прошедший Совет Ассамблеи стал, безусловно, выдающейся вехой в развитии политики мира и согласия Нурсултана Назарбаева. В очень важный и непростой для страны и народа момент прозвучали такие нужные и такие важные для каждого гражданина слова о неизменности политики стабильности, мира и единства в обществе.

Без сомнения, это сделало Совет Ассамблеи политическим событием огромной важности и стало еще одним веским подтверждением того, что Первый Президент Казахстана – Елбасы Нурсултан Абишевич Назарбаев – чутко держит руку на пульсе межэтнических процессов в стране и знает, по его любимому образному выражению, «в какой порт идет корабль».

С другой стороны, присутствие на Совете Президента Касым-Жомарта Токаева стало убедительной демонстрацией преемственности и последовательности позиции Главы государства в этом исключительно важном для всех нас вопросе.

И это, безусловно, почувствовали все участники Совета Ассамблеи, спикеры которого не раз выражали глубокую и искреннюю благодарность Елбасы за все, что он сделал для Казахстана, а также поддержку шагам Касым-Жомарта Токаева по широкому спектру вопросов единства и согласия.

В День Первого Президента все граждане страны присоединяются к этой благодарности и желают своему Елбасы долгих лет жизни, энергии в его великом служении народу Казахстана.

**Ж.К. Туймебаев – Заместитель Председателя – Заведующий Секретариатом Ассамблеи народа Казахстана Администрации Президента Республики Казахстан**

## Казахстан и Республика Корея продолжают развивать стратегическое партнерство

*В рамках участия в 13-м заседании Форума сотрудничества министров иностранных дел «Центральная Азия – Республика Корея» глава внешнеполитического ведомства Казахстана Мухтар Тлеуберди провел переговоры с Министром иностранных дел Республики Корея Кан Гён Хва, сообщает пресс-служба МИД РК.*

В ходе встречи стороны обсудили состояние и перспективы дальнейшего развития двустороннего стратегического партнерства. Отмечено, что, несмотря на пандемию COVID-19, поддерживается регулярный политический диалог на высшем уровне, а также высокая динамика взаимодействия в контексте скорейшего преодоления последствий распространения коронавируса.

Стороны обсудили содержательные аспекты предстоящего государственного визита Президента РК Касым-Жомарта Токаева в Республику Корея в 2021 году.

В рамках рабочей поездки М. Тлеуберди в Сеул также состоялись встречи главы МИД Казахстана с Премьер-Министром Рес-



публики Корея Чон Се Пюном и Спикером Национальной Ассамблеи Республики Корея Пак Бён Соком.

Министр иностранных дел Казахстана отметил важность разви-

тия двустороннего политического диалога, межпарламентских связей и выразил надежду на дальнейшее укрепление торгово-экономического сотрудничества с Республикой Корея.

## Музей города Сувон создаст виртуальную выставочную площадку

*Муниципальный музей города Сувон в Южной Корее планирует обустроить виртуальное выставочное пространство в целях обеспечения посетителям неограниченного доступа к музею в условиях пандемии.*



О данном плане официально заявили представители музея на презентации, которая состоя-

лась 1 декабря в актовом зале заведения, где также была подробно представлена концепция

и структура планируемого виртуального музея.

Онлайн-музей будет состоять из двух залов для постоянных экспозиций и одного дополнительного павильона, где, в частности, будут проводиться специальные сезонные выставки. Система данного виртуального музея будет оснащена режимом POI (Point Of Interest) наряду с функцией 3D-панорама, за счет чего онлайн-посетитель легко сможет настроить индивидуальный маршрут экскурсии. Также пользователи смогут получить доступ к услугам мультимедийного гида с полной информацией об экспонатах музея.

Официальный запуск проекта планируется в начале следующего года.

## Песня, исполненная на корейском языке, впервые в истории поп-музыки покорила чарт Billboard Hot 100

*Популярный южнокорейский бойз-бэнд BTS продолжает покорять мировой музыкальный олимп. 30 ноября американский еженедельник Billboard объявил о том, что новая песня группы BTS под названием Life Goes On заняла первое место в чарте Billboard Hot 100.*

Это уже вторая музыкальная композиция группы после ее англоязычного сингла Dynamite, которая дебютировала под номером один в данном чарте. При этом последнее достижение является особо значимым событием как для самой группы, так и для корейской эстрады в целом, поскольку Life Goes On стала первой за всю историю поп-музыки песней, исполненной на корейском языке, занявшей первую строчку чарта Billboard Hot 100.

Напомним, что в 2012 году песня южнокорейского рэпера Psy Gangnam Style, которая также была записана на корейском языке продержалась на втором месте в хит-параде Billboard Hot 100 целых 7 недель, однако по-



корить вершину чарта песне так и не удалось.

На сегодняшний день, помимо вышеупомянутых синглов, группа BTS также выпустила

пять студийных альбомов, которые возглавили чарт Billboard 200 – список 200 наиболее популярных музыкальных альбомов в США.

# РУССКО-КОРЕЙСКИЙ СЛОВАРЬ

Сколько стоит билет? 표는 얼마입니까?  
*пё-нын оль-ма-им-ни-кка*

Билет стоит ... вонов. ... 원입니다.  
... *вон-им-ни-да*

Мне нужно два билета. 표 두 장 주십시오.  
*пё ту чжанъ чу-сип-си-о*

Вот, пожалуйста. 여기 있습니다.  
*ёги ис-сым-ни-да*

Как добраться до ... 어떻게...까지 갑니까?  
*о-тто-ке ...кка-чжи кам-ни-кка*

— вокзала — 기차역  
*ки-ча-ёк*

— порта — 항구  
*ханъ-гу*

— аэропорта — 공항  
*конъ-ханъ*

Вам лучше поехать на такси. 택시로 가시는 게 좋습니다.  
*тэк-си-ро ка-си-нын-ге чох-сым-ни-да*

Вы можете доехать туда автобусом. 버스를 타고 가실 수 있습니다.  
*по-сы-рыль тха-го ка-силь-су ис-сым-ни-да*

Где оформляется багаж? 어디에서 짐을 등록합니까?  
*о-ди-е-со чи-мыль тынь-нок-хам-ни-кка*

Где я могу сдать багаж? 어디에 수하물을 맡길 수 있습니까?  
*о-ди-е су-ха-му-рыль мат-киль-су ис-сым-ни-кка*

Это моя квитанция на багаж. 이것이 제 짐의 영수증입니다.  
*и-го-си че чим-ый ёнь-су-чжынъ им-ни-да*

Где можно получить багаж? 어디에서 수하물을 받을 수 있습니까?  
*о-ди-е-со су-ха-му-рыль па-дыль-су ис-сым-ни-кка*

Сколько багажа можно взять с собой? 여객 수하물을 얼마나 가져갈 수 있습니까?  
*ё-гек су-ха-му-рыль оль-ма-на ка-чжё-каль-су ис-сым-ни-кка*

Вы можете взять ... с собой. ...개만큼 가져가실 수 있습니다.  
...*ге ман-кхым ка-чжё-ка-силь-су ис-сым-ни-да*

Сколько надо заплатить за лишний вес? 무게 초과시 얼마를 추가로 내야합니까?  
*му-ге чо-гва-со оль-ма-рыль чу-га-ро нэ-я -хам-ни-кка*

Доплатите ... 추가로 ... 원을 내야 합니다.  
*чу-га-ро ... вон-ыль нэ-я хам-ни-да*

У меня только ручная кладь. 저는 핸드 캐리어만 있습니다.  
*чо-нын хэн-ды кхэ-ри-о-ман ит-сым-ни-да*

У меня три места багажа. 짐이 세 개입니다.  
*чи-ми се ге-им-ни-да*

Поставьте ручную кладь под сиденье или на полку наверху. 손짐은 좌석 아래, 또는 위쪽 선반에 놓아주십시오.  
*сон чи-мыль чва-сок а-рэ, тто-нын ви-ччок сон-ба-нэ но-ха-чу-сип-си-о*

Где камера хранения? 짐보관소는 어디에 있습니까?  
*чим по-гван-со-нын о-ди-е ис-сым-ни-кка*

Она вон там. 저기에 있습니다.  
*чо-ги-э ис-сым-ни-да*

У меня много вещей. 저는 물건이 많습니다.  
*чо-нын мульт-го-ни ман-сым-ни-да*

Мне нужен носильщик. 저는 운반해줄 사람이 필요합니다.  
*чо-нын ун-бан-хе-чжиль са-ра-ми пхи-рё-хам-ни-да*

### Вывески. Указатели

등록	Регистрация
안내	Справки о полетах
도착	Прибытие
출발	Отправление
타는 곳/탑승장	Посадка

Можно полететь туда самолетом? 그곳에 비행기로 갈 수 있습니까?  
*кы-го-се пи-хэнь-ги-ро каль-су ис-сым-ни-кка*

Конечно! 물론입니다!  
*мул-лон-им-ни-да*

Нет, боюсь, что нельзя. 아니요, 불가능합니다.  
*а-ни-е! пуль-га-нынъ-хам-ни-да*

Где находится справочное бюро? 안내소는 어디에 있습니까?  
*ан-нэ-со-нын о-ди-е ис-сым-ни-кка*

В котором часу мой рейс? 제 비행기편은 몇시입니까?  
*че пи-хэнь-ги пхё-нын мёт-си им-ни-кка*

Ваш рейс в 5 часов. 당신의 비행기편은 5시입니다.  
*данъ-син-ый пи-хэнь-ги-нын 5-си им-ни-да*

Это рейс № ...? 이것은 ...번 비행기편입니까?  
*и-го-сын ... бон пи-хэнь-ги пхён-им-ни-кка*

Это прямой рейс (без пересадок)? 이것은 직항입니까?  
*и-го-сын чик-ханъ им-ни-кка*

Да, это прямой рейс. 예, 이것은 직항입니다.  
*е, и-го-сын чик-ханъ им-ни-да*

국민 박효경님께서 제안한 슬로건입니다.



**자연을 대출하면  
미래는 파산합니다.**

한국언론진흥재단  
Korea Press Foundation

## Внимание!

### Бесплатная онлайн-консультация южнокорейских специалистов для казахстанских пациентов

С понедельника, 16 ноября 2020г, запускаются бесплатные онлайн-консультации с корейскими клиниками для казахстанских пациентов, организатором которых выступает КИМА (Korea International Medical Association), при поддержке Института развития индустрии здравоохранения (KHIDI), совместно с МРК Clinic в Алматы.

В данных консультациях примут участие более 50 корейских специалистов самых разных направлений.

Мероприятие будет проходить в онлайн-формате при поддержке МРК Clinic совместно с 9 ведущими клиниками Кореи.

**Дата проведения:** с 16 ноября 2020 по 30 декабря 2020 года

**Место проведения:** МРК Clinic (Алматы, пр. Достык 210Б)

**Корейские клиники, принимающие участие в консультациях:**  
Больница Сеульского Национального университета;  
Госпиталь «Бундан» Сеульского национального университета;  
Медицинский центр «Самсунг»;  
Госпиталь «Северанс»;  
Медицинский центр «Асан»;  
Сеульский католический госпиталь Святой Марии;  
Госпиталь «Аннам» при университете Корё;  
Национальный онкологический центр Южной Кореи;  
Медицинский центр при Женском университете Ихва.

**По всем вопросам бронирования  
и за подробной информацией обращаться в МРК Clinic  
по телефонам: +7 (727) 355 41 00; +7(727) 355 42 00**

**Всю подробную информацию можно получить,  
перейдя по ссылке: <http://www.mpk.kz/#telemedicine>**

## 감추어도 느껴지는 대한민국 미소

언제나 희망을 잃지 않는 대한민국 미소의 힘은  
항상 우리 안에 있습니다.

바른 소동의 자세로 나보다 남을 위해  
따뜻한 미소를 지닌 대한민국을 응원합니다.



### 코로나19 예방하기!!

- ① 함께있는 자리엔 마스크 꼭꼭! 해요.
- ② 손은 30초 이상, 자주 씻어주세요.
- ③ 기침이 나오면 옷소매로 가려야 해요.

한국언론진흥재단  
Korea Press Foundation

**Продается рис гендэ – 320 тенге/кг. Рис-сечка, чапсал.  
Тел. +7 727 232 97 70 +7 777 646 38 82**



**В продаже «Волшебный родник» (корейские сказки).  
Иллюстрированное издание, предназначенное для детей,  
а также всех читателей, интересующихся корейской культурой.  
Формат 21,5см/28см. Тираж 500 экз. Цена 3000тг.  
Контакты +77776142323. Возможна доставка, самовывоз.**

**ВНИМАНИЕ!**

Началась подписка на газету «Коре ильбо» на 2021 год

Срок	Стоимость	
	город	регион (село)
1 мес.	562,51	581,13
2 мес.	1125,02	1162,26
3 мес.	1687,53	1743,39
4 мес.	2250,04	2324,52
5 мес.	2812,55	2905,65
6 мес.	3375,06	3486,78
7 мес.	3937,57	4067,91
8 мес.	4500,08	4649,04
9 мес.	5062,59	5230,17
10 мес.	5625,1	5811,30
11 мес.	6187,61	6392,43
12 мес.	6750,12	6973,56

**www.koreans.kz**

Самые последние новости о жизни корейской диаспоры  
Казахстана, стран СНГ, Корейского полуострова.  
Эксклюзивные материалы, актуальная информация,  
интервью с интересными людьми.  
**БУДЬТЕ БЛИЖЕ К ИСТОКАМ!**

**Собственник****ТОО «Редакция газеты Коре ильбо КЗ»**Главный редактор **Константин КИМ**Директор **Сандугаш АБДИКАРИМОВА**

Журналисты:

**Тамара ФАЗЫЛОВА**

Верстка

**Владимир ВОРОБЬЕВ**

Редактор корейской части

**НАМ Ген Дя**

Корректор

**Елена ПЛОШАЙ**

Бухгалтерия

**Айгерим КУРМАНГАЛИЕВА**

Адрес редакции: 050010, Казахстан, г. Алматы, ул. Гоголя, 2

Телефакс: 291-57-53 E-mail: gazeta.koreilbo@gmail.com

Подписные индексы: 65363, 15363 Отпечатано в типографии АО «Алматы-Боллашак»,

г. Алматы, ул. Мукашова, 223 «б»

Заказ № 49 Тираж 1650 экз.

Газета зарегистрирована Министерством информации и общественного согласия РК. Регистрационное свидетельство № 11384-Г от 24 января 2011 г.

Ответственность за содержание рекламы и объявлений несет рекламодатель. Редакция не отвечает на письма читателей, не пересылает их, а также не рецензирует и не возвращает не заказанные ею материалы. Опубликованные материалы не всегда отражают точку зрения редакции. При перепечатке ссылка на «Коре ильбо» обязательна.

**ЛУННЫЙ КАЛЕНДАРЬ - 달력**

2021  
ГОД БЫКА - 신축년

www.koreans.kz

050010, Республика Казахстан  
7 Алматы, ул. Гоголя, 2

Тел.: +7 727 291 57 53  
E-mail: gazeta.koreilbo@gmail.com

**В продаже корейский лунный календарь на 2021 год.****Стоимость – 500 тг.**Можно приобрести по адресу: Алматы, ул. Гоголя, 2 Корейский дом  
Тел. +7 727 291 57 53

**Подписывайте своих родных, близких, друзей,  
сослуживцев на канал «Видеоэнциклопедия  
коре сарам» (ВЭКС)  
в YouTube и узнаете много интересного  
и полезного! Обновление контента ежедневное  
и на разные темы.**

**NAVIEN**

**ЭКСКЛЮЗИВНЫЙ ДИСТРИБЬЮТОР в КАЗАХСТАНЕ №1  
ПРОИЗВОДИТЕЛЬ КОТЛОВ №1 в КОРЕЕ  
КОТЛЫ ОТОПЛЕНИЯ ОТ 100кв.м<sup>2</sup> до 4000кв.м<sup>2</sup>**

**ГАРАНТИЯ  
СЕРВИС  
КАЧЕСТВО**

**ТОО СИЛО ЭНЕРДЖИ**  
**NAVIEN**

Магазин и склад:  
г. Алматы, ул. Чаплина  
(уг. ул. Халиуллина), д. 71/66  
Тел. раб.: 8 (727) 234 42 87, 243 69 83

Сервисный центр по ремонту и установке  
на гарантию NAVIEN в Алматы тел.: 8 (800) 070 02 22  
(ЗВОНОК БЕСПЛАТНЫЙ С ГОРОДСКОГО И МОБИЛЬНОГО ТЕЛЕФОНА)  
silos\_energy@mail.ru navien.kz navien.kz navien.kz

**ТОО СИЛО ЭНЕРДЖИ**  
**NAVIEN**

Магазин:  
г. Алматы  
мкр. Жетысу-1, д. 47  
Тел. раб.: 8 (727) 376 82 75, 376 81 45

Сервисный центр по ремонту и установке  
на гарантию NAVIEN в Алматы тел.: 8 (800) 070 02 22  
(ЗВОНОК БЕСПЛАТНЫЙ С ГОРОДСКОГО И МОБИЛЬНОГО ТЕЛЕФОНА)  
silos\_energy@mail.ru navien.kz navien.kz navien.kz